

Vivre à Saint-Jean-Pla-de-Corts



Mes chères concitoyennes, mes chers concitoyens, chers amis,

Afin de contribuer au développement harmonieux de la commune et de répondre aux aspirations légitimes des habitants, la municipalité procède depuis nombre d'années à divers et importants investissements au sein du village.

Des travaux conséquents, respectueux de notre environnement, de notre patrimoine historique et des enjeux inhérents à l'évolution de notre société. Des réalisations régulièrement évoquées notamment au gré des bulletins municipaux au même titre que l'ensemble des services publics et privés mis au quotidien à la disposition des habitants.

Des réalisations et des services qui rendent notre village particulièrement attractif et de nature à nous permettre de bien vivre ensemble.

Une action publique qui demande à être poursuivie et consolidée dans le respect des grands équilibres budgétaires et financiers propre à toute bonne gestion municipale.

Une gestion budgétaire et financière qui se traduit comme en témoigne le présent bulletin municipal par beaucoup de rigueur mais aussi d'efficience au service du bien être de toutes et de tous et ce en dépit de l'absence d'augmentation des impôts locaux depuis bientôt dix ans.

C'est à ce prix que nous donnerons à notre village toute la dimension qu'il mérite. Dès à présent, je vous souhaite une bonne lecture des pages qui suivent et pourquoi pas en famille sur les berges ombragées de nos plans d'eau.



Avec tout mon dévouement.
Bien cordialement,

Robert GARRABÉ
Maire
Vice-Président du Conseil Départemental



Le budget primitif 2025 proposé traduit une gestion saine et prospective avec notamment des charges générales de fonctionnement en diminution et des investissements toujours plus ambitieux alliant faisabilité, cohérence et anticipation.

L'excédent, au titre de l'exercice 2024, est ventilé de la manière suivante : report en fonctionnement de 500.000,00€ et affectation de 251.327,00€ à la section d'investissement.

S'agissant de la situation de l'endettement : début 2025, il s'élève à 1.540.428,00€ (contre 1.462.365,00€ en 2024) avec un remboursement en capital prévu de 170.000,00€ pour l'exercice, contre 250.000,00€ pour 2024.

Montant total du budget : 4.165.861 €

Section de fonctionnement : 2.195.000 €

Section d'investissement : 1.970.861 €

Les taux communaux 2025

	St Jean-Pla-de-Corts 2025	Taux moyens communaux niveau départemental 2024	Taux moyens communaux niveau national 2024
Foncier bâti	35,40 %	39,87 %	36,94 %
Foncier non bâti	42,60 %	48,92 %	48,95 %
Taxe habitation résidences secondaires	13,30 %	15,51 %	15,90 %

Le taux de la taxe sur le foncier bâti résulte de la fusion entre le taux communal (15,30 %) et le taux départemental (20,10 %) dans le cadre de la suppression de la taxe d'habitation sur les résidences principales.

La taxe d'habitation sur les résidences secondaires reste inchangée et s'élève à 13,30 %.



BUDGET PRIMITIF 2025

Le budget primitif retrace l'ensemble des dépenses et des recettes autorisées et prévues pour l'année 2025. Il respecte les principes budgétaires : annualité, universalité, unité, équilibre et antériorité. Il constitue le premier acte obligatoire du cycle budgétaire annuel de la collectivité et doit être voté avant le 15 avril de l'année à laquelle il se rapporte.

Le budget primitif 2024 a été voté le 1er avril 2025.

Présentation du Budget Primitif

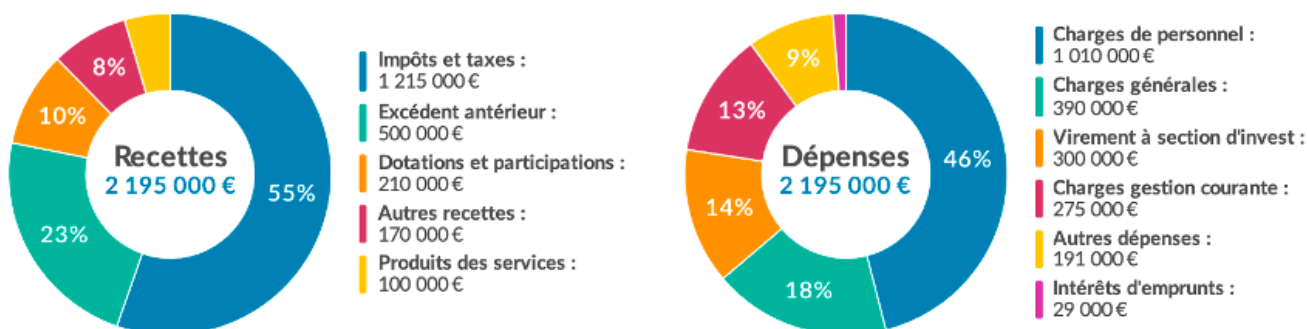
À l'aune d'une situation économique incertaine, les communes se doivent de sécuriser leurs budgets par une maîtrise drastique principalement des charges à caractère général (électricité...).

C'est précisément sous ce prisme de maîtrise des dépenses face à la conjoncture contrainte, que la commune a bâti et voté son budget primitif 2025.

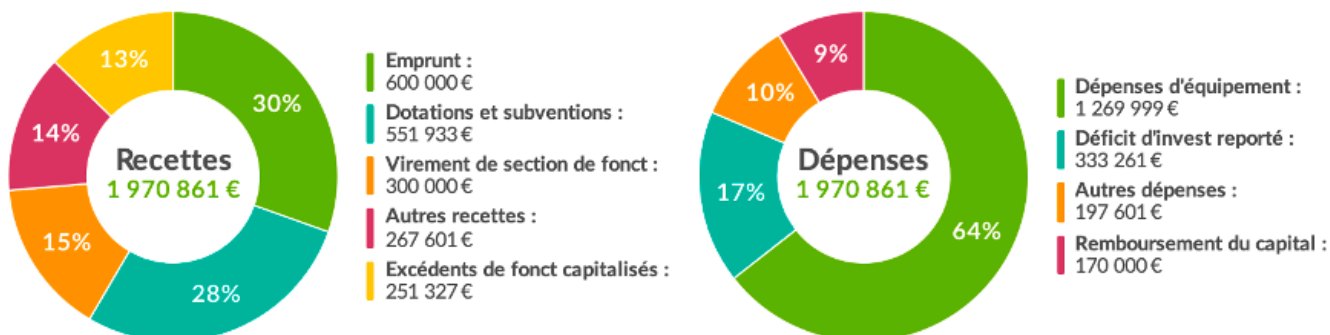
Celui-ci laisse place à une certaine stabilité pour ce qui est de la section de fonctionnement et à de la prudence pour la section d'investissement bien que soient prévues toutes les opérations restantes à réaliser durant le présent mandat.



La section de fonctionnement



La section d'investissement



Les orientations du budget

- des investissements prioritaires
- maîtrise des dépenses courantes en fonctionnement avec diminution des charges générales
- Maintien depuis 9 années consécutives des taux de fiscalité



BUDGET PRIMITIF 2025

Comment se répartissent les dépenses de la commune en 2025



52%

1 675 000 €
Admin générale

716€ / habitant



40%

1 269 999 €
Infrastructures

543€ / habitant



6%

199 000 €
Rembours dette

85€ / habitant



2%




71 000 €
Autres dépenses

30€ / habitant

Admin générale : Administration générale dont charges de personnel, entretien, maintenance, fournitures, prestations de services, électricité, télécom, eau | Infrastructures : Travaux, constructions, rénovation de bâtiments, acquisitions, études | Rembours dette : Remboursement dette



Fiscalité communale

	Taux	Produit
 Taxe Foncière Bati	35.40%	1 050 672 €
 Taxe Foncière Non-Bati	42.60%	19 724 €
 Taxe Hab Rés Secondaire	13.30%	65 117 €



BUDGET PRIMITIF 2025

FOCUS FISCALITÉ

La suppression de la Taxe d'Habitation désormais effective est compensée par la part de la Taxe Foncière sur les propriétés bâties préalablement perçue par le Conseil Départemental. La Taxe d'Habitation sur les résidences secondaires est, elle, effective avec un taux à 13,30 %. Bien que le budget primitif 2025 demeure contraint, la commune maintient les taux identiques à ceux de 2024.

réfection chapelle du château
dans le cadre du programme
européen Patrimc@t II



Projets d'investissement et vie de la commune

entretien voirie :

423 289 €

bâtiments communaux :

204 904 €

éclairage public :

77 474 €

plan d'eau de baignade :

10 000 €



réfection totale de la Place de la
République

Le budget 2025 se veut rigoureux mais non moins ambitieux. Avec des dépenses relatives aux charges courantes en diminution et de personnel en adéquation avec la vie des services tenant compte de réorganisations, l'exercice 2025 se présente sous une forme mesurée en fonctionnement mais audacieuse en investissement qui verra notamment la réalisation de la dernière phase de développement de la ville par la réhabilitation de la Place de la République.

PRÉSENTATION PAR L'ADJOINT AUX FINANCES, CLAUDE DIDIER, DE SON 25^e BUDGET

Le conseil municipal s'est réuni en séance publique pour voter le budget. Le maire Robert Garrabé a d'abord présenté le compte administratif M 57 portant sur 2024. Ce référentiel M 57, ou "nomenclature" budgétaire et comptable, sert à standardiser la comptabilité publique des collectivités et connaît des mises à jour annuelles. Ce sont ces changements qui ont conduit cette année à des retards dans la présentation du budget.



L'analyse, détaillée par le maire, des dépenses et des recettes de l'année passée, a permis de mettre en avant l'action politique de la municipalité en investissement et en fonctionnement. Les dépenses d'investissement ont été supérieures aux recettes, mais les restes à réaliser ont permis de retrouver un solde positif. Les résultats d'exploitation, qui profitent entre autres des recettes du parking et des loyers perçus aux plans d'eau, sont positifs et le cumul s'élève ainsi à 874168 €. 500 000 € ont été affectés en recette de fonctionnement et le reste en investissement. Cette bonne gestion autorise la municipalité à ne pas avoir à augmenter les impôts, et ce depuis 10 ans, et de pouvoir envisager de nouveaux investissements en ayant un endettement en dessous de la moyenne départementale.

Claude Didier, adjoint aux finances a ensuite expliqué le plan comptable M 49, spécifique aux services communaux de distribution d'eau potable et d'assainissement. Les taxes d'assainissement et la station d'épuration, utilisée aussi par la commune de Maureillas, permettent d'obtenir un résultat total positif de près de 71 000 € entre les dépenses et les recettes d'exploitation et d'investissement. Enfin, pour 2024, le budget du CCAS a présenté un solde positif de plus de 9 000 € qui a été reporté en totalité à l'investissement. L'ensemble de ces comptes a été approuvé à l'unanimité en l'absence du maire qui ne peut prendre part au vote.

Claude Didier a encore eu la charge d'expliquer les 3 budgets primitifs pour 2025, en précisant que l'essentiel des chiffres prévisionnels ont été adaptés selon les résultats de 2024. La section de fonctionnement retient 2 195 000 € de dépenses et autant de recettes. De même, la section d'investissement devrait correspondre à 1 971 000 € de dépenses avec le même montant en recettes. Quant au CCAS son budget de 9176 € relèvera uniquement du fonctionnement. Après les votes à l'unanimité, Claude Didier a signalé que c'était pour lui le 25^e budget qu'il présentait et qu'il s'agissait là de son dernier, ce qui lui a valu les applaudissements du conseil.

Pour terminer, Robert Garrabé a fait voter le maintien des taux de la taxe foncière sur le bâti, le non bâti et les résidences secondaires.



CLAUDE DIDIER, DEPUIS 25 ANS RESPONSABLE DES FINANCES SAINT-JEANNAISES

Elu depuis 2001 et adjoint depuis cette date, Claude Didier a décidé de ne pas se représenter aux élections de mars 2026.

Né à Toulon d'un père vosgien et d'une mère catalane, Claude a suivi sa scolarité d'abord au lycée Arago de Perpignan avant de se rendre à Montpellier pour ses études supérieures en économie. Hésitant un temps entre l'enseignement et la banque, il est recruté à Paris par le Crédit Lyonnais, seconde banque alors derrière la banque de France, qui le nomme, pour son 1er poste, responsable de l'agence du Grand-Quevilly, près de Rouen. Il passe 5 ans en Normandie après un 2^e poste de chargé de clientèle entreprises, à l'agence centrale de Rouen, puis il va faire un tour de France (Nice, Marseille, Saint Etienne, Nîmes, Paris) repassant 3 fois par Paris à la Direction Générale où il termine sa carrière.

Dans ces postes, il s'occupe du commercial grandes entreprises, de l'opérationnel en dirigeant plusieurs agences, et même de ressources humaines lors de son dernier passage à Paris, l'occasion de quelques anecdotes, comme de négocier avec Arlette Laguiller ou de rencontrer le frère du chanteur Eddy Mitchell, employé de la banque comme leur mère.

Il envisageait de passer sa retraite à Saint-Jean, le village de son épouse, Eliane, qui l'a suivi dans tous ses déplacements, tout comme ses 3 enfants, ce qui n'était pas toujours facile. Il s'en est rapproché en étant nommé à Nîmes hors classe responsable des agences et des centres d'affaires du Gard et de la Lozère, mais ses dernières années se sont de nouveau déroulées à Paris, jusqu'à sa retraite.

« Lorsque Robert m'a proposé d'entrer au conseil municipal et de faire partie de sa liste en 2001, j'ai d'abord refusé. Et puis, j'ai finalement accepté après qu'il a répondu à certaines de mes réticences. Il faut savoir qu'à l'époque, si je préparais ma retraite, je travaillais encore à mi temps sur Paris. Mes réticences venaient du fait que je n'avais jamais vécu dans un village, que je n'avais jamais fait de politique et que mes idées n'étaient pas forcément celles de la plupart des conseillers municipaux de l'époque. Afin que j'accepte Robert m'avait garanti qu'il ne serait, en aucune manière, au sein du conseil, fait de politique politicienne. Ce qui a été le cas au cours de ces 4 mandats. Doté dès le départ de la délégation finances et président de la commission finances, j'étais en outre délégué au SIAEP (Syndicat Intercommunal d'Adduction d'Eau Potable), pendant 2 mandats, au DISTRIPORT du BOULOU pendant 3 mandats, au SYDEEL (Syndicat Départemental d'Energies et d'Electricité du Pays Catalan), comme élu pour le canton, pendant 4 mandats, responsable de la commission impôts, pendant 2 mandats. Mon activité dans ces différents domaines mérite quelques précisions.

En ce qui concerne les finances, j'ai signé, depuis 2001, tous les mandats et les titres, rédigé l'ensemble des budgets de la commune présentés au vote du conseil municipal, géré la plupart des problèmes financiers se présentant au cours de ces 25 années : emprunts, réunions diverses, devis, réunions du comité de pilotage de la station d'épuration St Jean – Maureillas, etc, tout en tenant Robert régulièrement informé de l'évolution des finances de la commune.

Dans le cadre du SIAEP, j'ai participé notamment à l'élaboration de la convention signée avec Véolia en 2006 et obtenu le financement du branchement d'eau potable avec l'ehpad et le lotissement Villargeil

Pour l'autoport du Boulou, entre 2001 et 2003, j'ai travaillé aux côtés de Robert à son redressement en réalisant notamment un audit, avec Mme Lancien alors élue au Boulou, audit qui a servi de base aux décisions prises par le conseil d'administration.

Enfin avec le SYDEEL, j'ai pu mener à bien, en 25 ans, la mise en esthétique et l'enfouissement des réseaux électriques et de télécommunications d'un grand nombre de rues du village. ».

Si Claude Didier revient sur ces années passées au sein de la municipalité, c'est qu'il tenait à faire part de sa satisfaction d'avoir partagé ce travail avec Robert Garrabé ainsi qu'avec les différentes équipes municipales, justifiant par là de parler de lui, alors qu'il aime surtout rester discret.



Propos recueillis par Michel Bernier

1) TRAVAUX RÉALISÉS

- Enfouissement des réseaux secs, éclairage public et télécommunications fibre chemin de la Pave
- Enfouissement des réseaux éclairage public, basse tension et télécom fibre rue de la Close et rue de la Tranquillité
- Création d'un éco-parking de 14 places rue du Lavoir
- Réfection place de la République
- Aménagement routier avec signalisation horizontale rue de la Liberté dans la perspective de sécuriser la circulation des véhicules et des piétons

2) TRAVAUX EN COURS

- Poursuite de la campagne de remplacement ou d'entretien de points lumineux de type « boules » par des dispositifs LED garants d'économie d'énergie et neutralisant la pollution lumineuse par suite du transfert de cette compétence auprès du SYDEEL 66
- Phase préparatoire à l'enquête publique du zonage d'assainissement
- Aménagement entrée de ville par la RD 115 en provenance de Céret
- Réfection du lavoir à la suite de la chute d'un arbre

3) TRAVAUX À RÉALISER

- Réfection réseau adduction eau potable et eaux usées rue de la Tranquillité
- Enfouissement des réseaux éclairage public, basse tension et télécom fibre rue des Ecoles
- Aménagement sécuritaire routier et piéton route de Vivès ainsi que son éclairage public
- Équipement d'un dispositif de vidéoprotection à l'école primaire
- Aire intergénérationnelle : phase préparatoire au terrassement
- Phase études désimperméabilisation de la cour de l'école primaire
- Études pour la rénovation et la performance énergétique de la salle dite « El Paller » convention avec le SYDEEL66
- Réfection de la chapelle du château dans le cadre du programme européen Patrimc@tII POCTEFA
- Climatisation du restaurant scolaire venant compléter les dispositifs similaires déjà installés aux écoles élémentaires et maternelles dans l'optique du confort des élèves, des enseignants et des agents, tenant compte, par anticipation, des effets du changement climatique.



OBLIGATIONS DE DÉBROUSSAILLER

Les obligations du particulier

Les propriétaires soumis aux obligations de débroussaillage doivent débroussailler et maintenir en état débroussaillé les terrains situés à moins de 200 mètres des massifs boisés, landes, garrigues ou maquis.

- Vous êtes en zone "non urbaine" (définie par les documents d'urbanisme Zones AU, N, D, NA, NC ou ND du document d'urbanisme en vigueur) : *vous avez obligation de débroussailler dans un rayon de 50m autour de toute construction, même dans le cas où cette distance dépasse les limites de votre propriété (le maire peut porter de 50 à 100 m l'obligation portée ci-dessus). L'intervention sur fond voisin doit être réalisée après obtention préalable d'une autorisation d'intervention par le propriétaire de la parcelle.*

Les voies d'accès aux propriétés bâties doivent être dégagées de toute végétation selon un gabarit de sécurité de 4 m de large sur 4 m de hauteur pour garantir l'accès aux véhicules de secours.

- Vous êtes en zone "urbaine" (Zone U du document d'urbanisme en vigueur) ou en zone spécifique listée par arrêté préfectoral : *vous avez obligation de débroussailler l'intégralité de votre parcelle, avec ou sans bâtiment.*

Plus d'infos : <https://www.prevention-incendie66.com/debroussaillage-et-securisation/>

UN ÉCO-PARKING DE 14 PLACES

C'est au printemps dernier qu'a été livré le nouvel éco-parking dotant la commune de 14 places de stationnement supplémentaires venant s'agréger à l'aire de stationnement déjà existante rue du Lavoir. Cet équipement est destiné à compenser la neutralisation du stationnement de surface jusqu'ici possible à la Place de la République mais désormais interdit du fait de sa réhabilitation.

Cette offre de stationnement permet de faciliter le quotidien aux riverains mais aussi de fournir des places à tout visiteur qui souhaiterait arpenter le centre-ville et assure ainsi son lien touristique contenu dans le projet de développement de la ville comprenant donc la réfection de la Place de la République et du chemin du Mas Chambon qui permet d'accéder à la base de loisirs depuis la ville.

Sous l'égide de Michel ANDRODIAS, 1er Adjoint délégué à l'urbanisme et aux travaux, cette opération entièrement réalisée par l'entreprise COLAS a présenté un montant total de 64.000 € HT mais a cependant bénéficié de co-financeurs institutionnels tels que l'État, le Département ou encore la Communauté de Communes du Vallespir.



Cette aire de stationnement devient donc un atout stratégique dans l'essor du centre ancien et de son dynamisme participant non seulement au confort de l'usager mais également aux commodités que peuvent offrir la commune au tourisme.

RÉHABILITATION DE LA PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

Les places publiques restent le poumon et le cœur névralgique de nos villages et la place de la République ne déroge pas à la règle pour Saint-Jean-Pla-de-Corts. Cependant, les affres du temps n'auront pas épargné ce symbole de la ville, la place devenant même davantage une aire de stationnement qu'un lieu de confluences.

C'est ainsi que, comme programmé par la municipalité et piloté par Michel ANDRODIAS, 1er Adjoint délégué à l'urbanisme et aux travaux, la place de la République fait peau neuve au travers



d'une opération de travaux conséquente qui s'est déroulée entre les mois d'avril et juin 2025.

Issue de la volonté communale de redonner du sens à cet ouvrage centralisateur et d'y favoriser les convergences des mobilités douces, de la nature en ville et de la convivialité, la réhabilitation de la place s'articule sur plusieurs versants techniques tels que la réfection totale du revêtement en béton désactivé et cayroux provenant de la briquèterie Sainte Marcelle, un éclairage public en technologie LED au spectre de lumière optimal avec mise en valeur du patrimoine architectural du site ainsi que la pose d'un garde-corps aux dernières normes venant sublimer l'harmonie et l'empreinte historique des lieux.

Le mobilier urbain n'est pas en reste et bien que le stationnement soit définitivement interdit et neutralisé, des banquettes permettront de profiter en toute sécurité du panorama qu'offre le promontoire.

Cette opération d'un montant total de près de 200.000 €, a pu se réaliser grâce au concours de partenaires institutionnels comme l'État, le Département, le SYDEEL 66 et la Communauté de Communes du Vallespir. Elle vient parachever le programme de développement économique-touristique de la ville avec la réfection du chemin du Mas Chambon permettant, rappelons-le, un meilleur accès à la base de loisirs, la livraison d'un éco-parking de 14 places en contrebas rue du Lavoir pour offrir du stationnement aux riverains et visiteurs.

Véritable projet structurant et pivot du programme de développement de la ville, cette réhabilitation de la place de la République doit redonner ses lettres de noblesse à ce lieu fédérateur et incontournable de la commune où s'est écrit un pan de son histoire et où doit perdurer son futur.

TRAVAUX RUE DE LA TRANQUILLITÉ ET RUE DE LA CLOSE

L'année 2025 aura été riche en travaux.

Désireuse de moderniser ses réseaux en les dissimulant tant pour des raisons esthétiques que sécuritaires, la commune a investi 96.000 € HT pour le traitement de la rue de la Tranquillité et la rue de la Close.

Sous maîtrise d'ouvrage du SYDEEL 66 tout en étant supervisée conjointement par Michel ANDRODIAS, Adjoint délégué aux travaux et à l'urbanisme ainsi que Claude DIDIER, adjoint aux finances délégué titulaire du SYDEEL 66 pour le Vallespir, cette opération a bénéficié de subventions du SYDEEL/ENEDIS, de la Communauté de Communes du Vallespir, le restant dû étant supporté par la commune au titre de son autofinancement.

Elle a permis d'enfouir tout le réseau sec de ces rues (éclairage public, basse tension, fibre télécom) et d'offrir toutes les garanties possibles sur la maîtrise des coûts de fonctionnement puisque les technologies adoptées, notamment s'agissant de l'éclairage public, demeurent le LED et ses vertus économes pour un rendu supérieur aux anciens équipements.

C'est ainsi que la modernité de ces installations alliée à la perspective dégagée des rues de la Close et de la Tranquillité démontrent le caractère réussi et pour le moins nécessaire de cette opération.



LA VIE AU VILLAGE

ADÉU ALS MARINERS DEL CANIGÓ

Dans la salle polyvalente où plus de 300 personnes s'étaient réunies, une page s'est tournée avec le dernier concert du groupe **Els mariners del Canigó** qui faisait ses adieux à la scène après 32 ans de récitals d'havaneres et autres airs catalans.

C'est avec *Les copains d'abord* que ce grand moment d'émotion a débuté. Puis, Charly a remercié le maire Robert Garrabé puis le public, dont la majorité des présents les avaient fidèlement suivis dans leurs pérégrinations, et pour certains, non seulement dans les Pyrénées-Orientales, mais encore à l'Alguer en Sardaigne, en Écosse, à Cuba et en Catalogne Sud.

Se sont enchaînées ensuite une dizaine de chansons caractéristiques de leur répertoire, avec des références à la Méditerranée et aux pays catalans, de Céret à La sirena de Begù.

Puis, un montage photographique avec des extraits de vidéos, réalisé par Germinal Cerdà, est venu rappeler toutes ces années de productions, de rencontres, de voyages, avec des visages de chanteurs et de musiciens qui sont intervenus, et dont certains sont décédés comme André Bosch, Gérard Barboteu et Marcel Pons. Après cette généreuse rétrospective de souvenirs à la fois heureux et touchants, les cinq compères, Charly Saez à l'accordéon, Claude Fosse et Paul Dantras, les ténors, et les guitaristes Alain Boitout, le baryton et Richard Mercadé, la basse, ont de nouveau interprété une dizaine de leurs succès, faisant vibrer le public qui chantait avec eux, faisaient tourner les mouchoirs pour *La bella Lola* et finalement se levaient pour entonner *El segador* et *L'Estaca* à l'unisson. Satisfaction et tristesse se mêlaient en partageant le verre de l'amitié qui mettait fin à l'ultime concert de ces **Mariners del Canigó** qui, avec leur originalité propre, leur humour ont servi à la diffusion d'une partie du trésor culturel catalan.



UN CONCERT BIEN RYTHMÉ

Le samedi 8 mars, dans la salle polyvalente, l'**Harmonie de Céret** a offert son concert de printemps en collaboration avec la municipalité. La trentaine de musiciens, sous la direction de Patrick Bationuevo, a interprété dans une première partie des musiques de films des grands studios américains, Pixar et Walt Disney, entre autres, histoire de faire voyager le public avec entrain et fantaisie du monde d'Aladdin à celui de James Bond. En passant par des mélodies dansantes de fox-trot et de tango, du standard de jazz au renouveau du tango argentin par Piazzolla. La seconde partie a poursuivi ses références à la danse mais en Espagne avec le paso-doble Alicante, puis ceux d'Oviedo et de Zamora, la valse de La Corogne et la béguine de Burgos, réunis dans *Castles in Spain*. Le paso-doble suivant, *España caní*, retrouvait le rythme endiablé des courses de taureaux. Puis, l'orchestre est revenu à des sonorités jazzy avec l'hommage à Duke Ellington de Stevie Wonder et *Africa* de John Wasson, avant d'enchaîner par un pot-pourri des Blues Brothers jouant sur des changements de rythme. Mais flûtes, saxophones, dont le jeune Raphael, trombones, trompettes, percussions et la basse de Fabien, allaient encore faire vibrer les spectateurs, car la chorale André-Dunyach d'Argelès, que dirige Jean-Pierre Olive, a joint son énergie à la force des cuivres dans



des extraits de Charles Aznavour, et dans *Je marche seul* de Jean-Jacques Goldman, repris par le nombreux public, en forme d'applaudissements.

LA CHANSON CATALANE À L'HONNEUR GRÂCE À LA "TROBADA"

Une *trobada de Cançó catalana* (rencontre de chanson catalane) s'est tenue à la salle polyvalente, réunissant trois chorales : **Sem i Serem** de Céret (organisatrice), **Veus de l'Albera** de Cantallops, et l'association du Boulou **Casal del Volo**. Après des remerciements aux élus, le chœur catalan de Cantallops a ouvert le concert avec huit chansons mêlant œuvres de Juan Manuel Serrat, de Jordi Barre, havaneres et sardanes.

Le groupe du Boulou, fort d'une trentaine de choristes, a enchaîné avec des reprises dynamiques, accompagné à la guitare par leur animateur Ramon Gual. Enfin, Sem i Serem, avec ses instruments variés, a proposé un répertoire énergique mêlant créations locales et adaptations de chansons francophones.

Le concert s'est conclu par l'interprétation collective de *El meu avi* et *L'Estaca*. Le public a vivement apprécié ce moment de partage autour de la chanson catalane et de la valorisation de la langue.



CHAUDE AMBIANCE POUR LA FÊTE DE LA MUSIQUE

Le samedi 21 juin, square Guy Malé, dès 19h30 le public envahissait l'espace, une partie s'installait tout autour, de préférence à l'ombre, le reste occupait les tables installées pour les 200 repas réservés auprès du restaurant les Abeilles. La fête de la Musique a débuté par un concert Jazz Manouche avec l'orchestre Barbecue Jazz Band tandis que les plats commençaient à être servis. Les 4 musiciens de la formation, un violon, 2 guitares et une contrebasse, ont accompagné jusqu'à 21h la chaude ambiance qui régnait, de ce swing gitan au tempo rapide, né en France dans les années 1930 sous l'impulsion de Django Reinhardt, et de nouveau très apprécié aujourd'hui.



Avant que ne commence la seconde partie avec Didier Synthèse et sa sono, Didier a fait applaudir les 4 artistes, puis a lancé le bal enchaînant tous les styles musicaux, les tubes des années passées à ceux d'aujourd'hui et remplissant la piste de danseurs sur des rythmes joyeux de madison, salsa et autres airs de disco.

Programmée par la municipalité, cette fête de la musique a connu un beau succès jusque tard dans la nuit.

LA VIE AU VILLAGE

UN GRAND MOMENT MUSICAL AVEC L'ORCHESTRE DE MONTPELLIER

L'association Les amis de l'orchestre de Catalogne, présidée par Maryse Bernel, avec la participation des Amis d'Alain Marinaro et de la municipalité, accueillait dans la salle polyvalente, l'Orchestre national Montpellier Occitanie. Cette remarquable formation de 50 musiciens, dirigée par le jeune chef assistant, Ka Hou Fan, a rassemblé une foule de mélomanes.

Le programme se composait de deux œuvres importantes dans l'émergence d'une musique qui voulait affirmer son caractère tchèque à la fin du XIXe siècle. La première partie était constituée par la Sérénade pour cordes en quatre mouvements de Josef Suk (1874-1935), élève et gendre d'Antonín Dvorák (1841 – 1904). Le musicien, qui allait devenir un violoniste d'exception, a débuté l'écriture de sa sérénade à 18 ans. À l'andante agréablement rythmée, a succédé un allegro plus mesuré. Puis l'adagio marquait une recherche intérieure avec un solo de violon exécuté avec brio par le premier violon Aude Périn-Dureau. Enfin l'allegro final retrouvait un mouvement plus affirmé. La Symphonie n° 7, composée en 1885 par Dvorák, quelques années avant la sérénade de Suk, a introduit les instruments à vent et les timbales donnant ainsi une dimension plus saisissante à ses 4 mouvements. Le premier, très rythmé, a donné une tension qui s'est déployée, apaisée un peu par le mouvement suivant avant que le scherzo impose son mouvement très dansant à la reprise mélodique et à un beau travail des flûtes. Enfin l'allegro final était à la hauteur de cette progression pleine de sérieux et d'émotion dans cette production du compositeur qui annonçait déjà sa *Symphonie n° 9* dite du "Nouveau monde".



Toutes ces nuances ont été mises en valeur grâce au talent du jeune chef Ka Hou Fan originaire de Macao, formé à la direction d'orchestre à Paris, Vienne et Weimar et qui a déjà dirigé des ensembles symphoniques du monde entier. Son dynamisme mêlant vigueur et finesse a donné tout son éclat à ce concert qui s'est achevé par un généreux buffet réunissant les musiciens et leur public satisfait.

UN REQUIEM PAR LE CHŒUR DÉODAT DE SÉVERAC

Dans l'église Saint-Jean-Baptiste, le concert de l'été du chœur Déodat de Séverac a réuni bien du monde. D'abord les 40 choristes installés autour de l'autel central, et ensuite un nombreux public fidèle admirateur du travail réalisé par le brillant chef de chœur Lionel Berbain qui dirigeait depuis son clavier. Le programme était composé essentiellement d'un requiem, presque complet du compositeur espagnol contemporain, né en 1969 à Valladolid, Ramiro Real, auteur de nombreuses œuvres pour chœurs et orchestres. Sa *Missa pro defunctis* est une œuvre claire pour chœur mixte, à la croisée de la modernité et de la tradition. Et le chœur Déodat de Séverac a su rendre admirablement les différentes émotions exprimées dans les 10 pièces en latin, comme la puissante Introït ou le profond Dies irae ou encore le Domine Iesu Christie aux grandes variations mettant en valeur



les voix des 4 pupitres. Le souffle de l'œuvre résonnait amplement dans le cadre de la petite église romane.

Mais Lionel Berbain avait préparé son auditoire en donnant d'abord la version de l'Ave Maria de Ramiro Real suivi du célèbre Cantique de Jean Racine composé par Gabriel Fauré. Et pour terminer ce concert consacré surtout à la musique sacrée, le chœur a interprété des chants du monde, les Bateliers de la Volga en français et en russe, deux chants symboliques catalans Evocacio al Pirineu et L'Estaca et une chanson basque Hegoak, ode à la liberté et à l'amour.

LA VIRTUOSE NATACHA TRIADOU ENVOÛTE LE PUBLIC

Dans l'église romane Saint-Jean-Baptiste, la violoniste Natacha Triadou proposait son concert Le violon virtuose, organisé par les Amis de l'Orchestre de Catalogne en partenariat avec les Amis d'Alain Marinaro. Le public, venu très nombreux admirer cette artiste renommée qui a découvert le violon à 4 ans, avait bravé la chaleur et l'orage, pour se retrouver à Saint-Jean-Pla-de-Corts. Souriante et pédagogue, elle a su capter avec humour, l'attention par ses présentations riches des différents morceaux, empreintes d'anecdotes qui positionnaient l'œuvre et le compositeur dans son contexte historique. Mêlant des compositeurs du XVII^e au XIX^e siècle, Bach, Locatelli, Albeniz, Bider, Vieuxtemps et Paganini, elle a montré la maîtrise et la pureté sonore de son jeu, capable de s'adapter à des exigences si différentes. Longuement applaudie, Natacha Triadou a conclu cette après-midi musicale par la magnifique et émouvante *Méditation* de Thaïs de Massenet.



UNE COMÉDIE PLEINE DE SURPRISES ET DE VERVE

La troupe **Huithéâtre** des Albères, a donné, dans la salle polyvalente, sa nouvelle comédie *Monsieur a bien changé* de Jean-Pierre Audier, adaptée par Suzanne Rouzaud-Jonca, aussi metteur en scène et actrice. Le public a bien apprécié les surprises que réserve l'histoire, avec le maître de maison qui abandonne les lieux, le majordome qui propose une solution pour le remplacer, le clochard qui devient noble par héritage et l'intéressée Madame Eugénie qui tombe amoureuse, ce qui entraîne bien des quiproquos comiques.

Quant aux acteurs, ils donnent à leur personnage une vie débordante, et entraînent les spectateurs dans leur délire. Ainsi Nathalie Cazorla en Madame Eugénie fascinée par les titres et l'argent, joue l'élégante et autoritaire bourgeoise. Marc Trossaert interprète avec efficacité 2 rôles, celui de Grégoire, l'époux fatigué, et celui de Léon qui découvre l'aisance. Marian Forestier déclenche les rires avec une "tante" Agathe déjantée. Pierre Boulle, en majordome, s'énervait face au désordre qu'il a provoqué. Georgette Richard est la sœur malheureuse d'Eugénie, et les bourgeois Médar Landri, joués par Suzanne Rouzaud-Jonca et Paul Isel, se laissent facilement bernier. Enfin la pièce tourne rondement grâce à la technicienne Monique Pichon. La municipalité et l'adjointe à la culture Dominique Barbouty, peuvent être fières d'avoir offert un spectacle de qualité.



PASSIONNANTE NUIT DE LA LECTURE CONSACRÉE AU PATRIMOINE

Dans la salle du conseil, s'est déroulée pour la deuxième année, la Nuit de la lecture, organisée par le Cercle de lecture saint-jeannais, et son animatrice Catherine Noël, en présence du maire Robert Garrabé.

Le thème proposé au niveau national portait sur le patrimoine, et les lectures à voix haute des participants, d'abord émus mais fiers ensuite de ce très beau moment, se sont attachées à mettre en valeur les richesses du village avec pour fil conducteur, l'auteur Ludovic Massé qui a résidé toute sa jeunesse jusqu'en 1920 à Saint-Jean et où son père était instituteur. L'enfant du village a servi de guide, par des textes bien choisis, à un voyage au pays des légendes qui réconcilie la terre et les hommes, tout comme l'enfant et son père. L'école bien sûr, mais aussi les chênes-lièges, se sont enrichis d'autres apports, du mimosa de René Char, du Canigou par Maurice Bouchor. De même les mines, la sardane, les espadrilles, les cerises ont dessiné un paysage que l'on retrouvait dans les aquarelles de Sheila Taylor qui ornaient les murs de la salle à côté de tableaux prêtés par la médiathèque de Céret. Une chanson de Barbara, Il me revient en mémoire dans laquelle elle évoque son village, a plongé le groupe jusqu'au Moyen Âge dans le château fort de Saint-Jean qui a accueilli les rois de Majorque dès 1229, comme le conte de Marie-Louise Blangy. Hélène Legrais apportait une touche méditerranéenne et l'art d'Éliane Comelade faisait saliver avec ses recettes gourmandes catalanes. Tout cela pour le plus grand plaisir des nombreux auditeurs présents.



TRADITIONS RESPECTÉES POUR LA SAINT-SÉBASTIEN



En ce dimanche de janvier, le village a célébré saint Sébastien, son second patron, le matin par une messe en sa chapelle. Cet endroit assez intime fleuri de mimosa, rassemblait les fidèles face à l'archiprêtre de Céret, le père Pierre Téqui, accompagné pour la célébration par le diacre Georges de Massia. Ce temps de recueillement prenait cependant des aspects festifs avec la cobla Principal del Rossello et des chants que dirigeait Didier Dufrenoy. Cette cérémonie a revêtu un caractère plus particulier avec l'installation d'un cierge et son support en métal ouvragé offert en ex-voto par une famille de Vives que le père Caldas, curé de Saint-Jean dans l'après-guerre, avait logée provisoirement dans cette chapelle Saint-Sébastien. Le père Téqui a également salué le dévouement de Mme Viguié qui va cesser son activité de sacristine au service de la paroisse. L'après-midi la fête s'est poursuivie avec la ballada de sardanes dans la salle polyvalente organisée par la municipalité et l'association Els saltirells.

RETOUR À FORALLAC POUR LA FÊTE DES AÎNÉS

Une cinquantaine de Saint-Jeannais et d'élus se sont rendus à la XVI^e rencontre festive des aînés de Forallac. Ce rapprochement entre les deux municipalités, proche d'un jumelage, avait débuté avec l'ancien maire de La Tallada d'Empordà, Narcis Gibrat, en 1992, et s'est ensuite poursuivi avec le maire de Forallac, Josep Sala, créant un lien d'amitié depuis plus de 30 ans, d'un côté et de l'autre de la frontière. Le déplacement, organisé à la fois par la commune et par l'association Joie et loisirs, a permis de découvrir le superbe cadre de la petite cité féodale de Peratallada, avant de rejoindre les jardins de l'Empordà à Fonteta, où plus de 200 convives étaient déjà installés à l'ombre, dans l'attente d'un concert de l'excellent duo Xicranda, formé par Guillem Payaró et Martí Santacana. À côté de chansons catalanes, le groupe a proposé des havaneres moins connues du compositeur de La Barca xica, Josep Maria Roglan, préparant ainsi leur futur CD.



Puis, le maire Josep Sala, en compagnie de son adjointe Marta Chicot, est intervenu précisant l'importance de cette rencontre pour les aînés qui appartiennent à sept villages différents et ont ainsi l'opportunité de se revoir. Il a également souligné l'intérêt des liens d'amitié créés avec Saint-Jean et le désir de les voir perdurer. Le maire Robert Garrabé a remercié en catalan la municipalité de Forallac. Il a renouvelé son invitation à la fête des aînés de Saint-Jean. Les réjouissances allaient se poursuivre par un généreux repas suivi d'un bal, avant le retour.

LES BEAUTÉS DU VILLAGE RÉVÉLÉES PAR LE GUIDE ALEX



Malgré la chaleur, ce mercredi 9 juillet, une dizaine de visiteurs venaient suivre les explications du guide conférencier Alex Quinta de l'office de tourisme du Vallespir.

Ce jour-là, on venait de loin à la découverte de ce riche village du Vallespir, de Perpignan, de Paris et même des DROM, ces départements et régions d'outre-mer.

Cependant des Saint-Jeannais étaient aussi présents, curieux de mieux connaître l'histoire de leur lieu de vie.

Au cours d'une balade intimiste à travers les ruelles pittoresques du centre, le guide permet de comprendre la disposition du village et l'art né au fil du temps des églises et de la forteresse. Autant d'émotions à partager.

CHLOÉ ET LES MAÎTRES DE LA PEINTURE

Chloé Bousquet est une artiste peintre saint-jeannaise, elle a présenté au mois de mai à la médiathèque de Céret une exposition dont le titre était "*La peinture des grands maîtres*".

Autodidacte, l'artiste a appris en copiant justement ces grands peintres du passé. Et c'est avec Mona Lisa de Léonard de Vinci qu'elle a abordé le portrait, respectant les dimensions du tableau sans que ce soit exactement les mêmes pour ne pas passer pour une faussaire. Elle utilise de la peinture à l'huile sur des toiles de lin, et s'efforce de suivre très minutieusement le modèle, sans aller jusqu'au *sfumato*, cette technique picturale inventée par de Vinci pour rendre les contours des formes imprécis. Mais avec ses fins pinceaux en poils de martre, elle reproduit jusqu'aux craquelures de l'original du XVI^e siècle, ce qui lui demande beaucoup de temps. D'autres portraits de femmes du Moyen Âge, dont un de Christus Petrus, rejoindront la Joconde. Elle prévoit aussi d'exposer une Marie Madeleine de Georges de La Tour du XVII^e, afin d'étudier la pratique du clair-obscur, spécifique à ce maître lorrain.



Au XVIII^e siècle c'est Élisabeth Vigée Le Brun qui intéresse Chloé, car cette grande portraitiste de la Cour améliorait les traits des femmes qu'elle peignait. Avec William Bouguereau, elle va s'attacher aux représentations d'enfants du XIX^e, et avec l'Autrichien Gustave Klimt et son Baiser, elle retrouve l'emploi de la feuille d'or qu'elle pratiquait dans ses reproductions d'icônes. Enfin, abandonnant le portrait, Chloé a tenté le paysage, bien moins facile qu'elle ne pensait, car tout est courbe dans Les Iris de Van Gogh. Ainsi chaque copie est une étape dans son apprentissage afin de s'approprier les procédés particuliers des artistes reconnus. Pour Chloé Bousquet, cette exposition devrait intéresser les jeunes qui retrouveront dans des tailles réelles, les images vues dans leurs livres, car elle a été surprise par une fillette de 6 ans qui sans hésitation s'est écriée devant sa toile : "C'est la Joconde".

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE L'ASSOCIATION COLORINE

Le vernissage de l'exposition de l'association de peinture Colorine, que préside Jeanine Lancien, s'est tenu ce jeudi 12 juin devant la salle, square Guy-Malé, en présence du maire Robert Garrabé, de nombreux élus, des peintres et de leurs amis. Ouverte depuis le vendredi 6 juin, la petite galerie présente d'intéressantes compositions figuratives, des paysages d'ici, des marines, des fleurs, quelques personnages et des natures mortes, traitées selon différentes techniques picturales dont une nouveauté pour les membres de l'association, l'aquarelle, abordant une variété de sujets. Il convient enfin de signaler les sculptures en métal de Jean-Luc Oudard représentant quelques animaux stylisés. La présidente a salué le maire de pouvoir organiser cette manifestation depuis des années, appréciant cette collaboration avec la municipalité et en particulier avec Dominique Barbouty, l'adjointe à la culture. Elle s'est dite heureuse aussi du travail des adhérents, dont près d'une vingtaine montrait certaines de leurs œuvres. Le maire s'est étonné de découvrir chaque année des thématiques nouvelles et des tableaux exécutés avec beaucoup de maîtrise de la part



d'artistes non professionnels. Il ne pouvait que féliciter les peintres et souhaiter longue vie à l'association et à cet événement qui fait plaisir à tous. Et des échanges chaleureux se sont alors poursuivis autour de l'appétissant buffet.

DÉCOUVERTE DE SAINT-JEAN PAR LES AQUARELLISTES

Le vernissage de l'exposition des Aquarellistes a eu lieu dans la galerie de l'ancien château. L'association, qui travaille tous les mercredis dans cette même galerie, sous la direction de Sheila Taylor, a exposé sur 2 niveaux sa **"Découverte de Saint-Jean par les Aquarellistes"**. Cette association compte une soixantaine d'élèves qui ne viennent pas seulement de Saint-Jean mais aussi du Boulou, de Tordères, de Céret, d'Amélie, de Saint-Cyprien, de Collioure et même de Perpignan, quand ce n'est pas de New York ! Très heureuse de travailler avec des élèves aussi variés qui s'enrichissent ainsi de leurs échanges, et reconnaissante qu'une vingtaine d'entre eux puissent exposer dans ce bel espace, Sheila a remercié le maire Robert Garrabé et Dominique Barbouty, adjointe à la culture, de cette superbe possibilité pour son association, ainsi que Patricia Lombardot qui s'occupe du groupe à Saint-Jean. Ainsi les ruelles du village et les vues des lacs garnissent-elles les murs de leurs douces couleurs.



UN COURS D'AQUARELLE AU CHÂTEAU

Dans le cadre du premier Salon international des aquarellistes, organisé par les Aquarellistes céretans et l'artiste responsable du groupe, Sheila Taylor, l'International watercolor society (Réseau global de l'art de l'aquarelle) dont fait partie Sheila s'est installé pour la première fois en France et plus particulièrement dans le Vallespir. De ce fait de nombreuses expositions, des démonstrations et des stages se déroulent à Céret, à Reynès et aussi à Saint-Jean. Ainsi lundi 30 juin, la salle d'exposition du vieux château recevait l'aquarelliste néerlandaise Ellen Visser-Bergsma, qui proposait son stage à des élèves venant du monde entier, du Guatemala et d'ailleurs, et même de Saint-Jean-Pla-de-Corts ! C'est que la centaine d'aquarellistes qui se sont déplacés, proviennent de 21 pays du monde. Le travail délicat proposé par Ellen, autodidacte, sort des sentiers battus et cherche à exprimer la paix et l'espace. Reconnue internationalement, elle a cherché à transmettre sa technique faite de persévérance qui a semblé enchanter les participants. Ce qui correspond aussi avec l'esprit de l'International watercolor society dont elle fait partie.

Plus d'informations : www.aquarellepyreneene.com



8-MAI : EN HOMMAGE AUX COMBATTANTS

Le jeudi 8 mai, date du 80^e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale en Europe, signée par le général de Lattre de Tassigny, la municipalité et son maire Robert Garrabé ainsi que les Saint-Jeannais ont participé à la cérémonie traditionnelle en hommage aux combattants et aux populations civiles touchés par ce conflit mondial.

Une gerbe a été déposée au monument aux Morts par les enfants en présence de représentants des sapeurs-pompiers, d'associations d'Anciens combattants et de musiciens de l'Harmonie de Céret. Après lecture et discours, un verre d'honneur a réuni tout le monde salle socioculturelle.



LES HONNEURS POUR BERNARD FABIAU

Bernard Fabiau revient de Vannes où il s'est vu remettre la médaille militaire, consécration d'une carrière de 27 ans et demi effectuée au service de la France.

Ce Saint-Jeannais d'adoption, né à Carcassonne, d'une mère catalane, s'est engagé à 17 ans, en 1971, dans les troupes d'infanterie de marine, d'abord au centre d'instruction de Fréjus avant d'être affecté au 3^e régiment d'infanterie de marine à Vannes. Dans sa carrière, Bernard Fabiau a participé à des séjours, de 2 ans chacun, en Martinique, à Tahiti en Polynésie française et en Mauritanie, le dernier s'étant déroulé en Guyane. Il a aussi été affecté à 7 opérations extérieures, 2 au Gabon et 5 au Tchad. Au cours de la dernière, nommée Tacaud, pendant la guerre civile tchadienne de 1978 à 1980, il a été cité à l'ordre du régiment. Après sa carrière militaire, il a poursuivi à Vannes une vie active, comme responsable d'une agence de déménagement. Père de 3 enfants, il est aujourd'hui grand-père de 6 petits-enfants. À la retraite, il a conservé des liens avec l'armée et est devenu bénévole à l'Union nationale des Anciens combattants Indochine TOE AFN (Unacita). D'abord porte-drapeau, il va terminer comme président de la section de Saint-Avé, près de Vannes. C'est alors que l'envie de revenir au pays, de retrouver le soleil, s'est imposée et depuis Saint-Jean lui apporte bien du bonheur.



Bernard Fabiau est retourné à Saint-Avé, afin de recevoir des mains du général Ducourtis, la médaille militaire, la plus haute distinction militaire française destinée aux sous-officiers et aux soldats, en tant que consécration de sa carrière terminée comme adjudant.

COMPRENDRE POUR AGIR UN ATELIER POUR LES AIDANTS

L'Association tutélaire (AT) 66 a tenu une réunion publique d'information en relation avec la municipalité en la personne de Dominique Barbouty, adjointe et vice-présidente du CCAS. Elle s'est déroulée à la mairie et a réuni quelques aidants à l'occasion de la présentation de l'atelier "Comprendre pour agir", organisé par l'AT 66 et qui débutera le lundi 4 mai à la résidence mutualiste. Cette rencontre a mis en lumière la nécessité d'offrir un espace de parole à ceux qui accompagnent un proche dans la perte d'autonomie. L'atelier proposé par l'Association tutélaire 66, est financé en partenariat avec le Centre de formation professionnelle et de promotion agricoles (CFPPA), et s'adresse aux aidants qui accompagnent un proche âgé de plus de 60 ans, qu'il soit à domicile ou en établissement. Ce premier contact a permis d'expliquer l'objectif de l'atelier constitué de six séances de trois heures chacune. Il sera coanimé par une psychologue.



UN MOMENT DE CONVIVIALITÉ POUR LES BÉNÉVOLES DES ADMR DU DÉPARTEMENT

Le vendredi 27 juin, au plan d'eau, les bénévoles des associations ADMR des Pyrénées-Orientales, qui interviennent dans l'Aide à Domicile en Milieu Rural, se sont donnés rendez-vous cette année pour un repas convivial à la Guinguette du lac de Saint-Jean-Pla-de-Corts.

Créée en 1971, la Fédération ADMR des Pyrénées-Orientales regroupe aujourd'hui 14 associations et quelques autres structures qui recouvrent la quasi-totalité de la zone rurale de notre département. Suivant le cas, une association locale s'occupe d'une ou plusieurs communes, un ou plusieurs cantons s'adresse aux personnes âgées, dépendantes ou handicapées, et propose une large gamme de services à la personne. Chaque ADMR est animée par une équipe de bénévoles qui encadrent une équipe de salariés. Les 14 associations sont complétées par quelques structures avec des services spécifiques. Ce qui représente en tout 85 bénévoles et 877 salariés sur l'année 2024 au service de 3189 bénéficiaires, soit 340000 heures de service.

A cette occasion, les présidentes et présidents s'étaient déplacés, certains venant de loin, de Saillagouse, de Mont Louis, et de Saint Nazaire et Collioure, de Thuir et d'Elne, de Perpignan et d'autres de plus près d'Amélie, de Céret et du Boulou. Quant au président de la fédération, Gilbert Critelli, qui est aussi responsable de l'ADMR Roussillon, il était heureux de voir le plaisir que tout ce monde avait de partager ce moment de détente et d'échanges dans ce cadre ensoleillé en oubliant un temps les soucis.

Courriel : fedeadminr@admr66.fr

LA VIE AU VILLAGE

VINS DE FEMMES REMET UN CHÈQUE À LA MARAUDE DU LUNDI

Au mas Freixa de Villargeil, un chèque de 6 000 € a été remis par l'association **Vins de femmes** à l'association perpignaise **La Maraude du lundi**. L'événement s'est déroulé sur la propriété de Véronique Viguié, la présidente, à l'origine de ce projet Vins de femmes avec une autre responsable viticole, Réjane Sanac de St-Génis-des-Fontaines. Elles souhaitent au départ faire connaître leurs vins et s'engager en même temps dans une action caritative, la lutte contre le cancer féminin et la journée des droits des femmes. Depuis l'association comporte 12 vigneronnes, toutes aussi passionnées, engagées et courageuses dans ce monde d'hommes. Ainsi Cathy Sisqueille de Canet, Marie-Clothilde Bailbé de Thuir, Frédérique Vaquer de Tresserre, Marie Pagnon de Torreille, Séverine Brugueyre de Montescot, Pauline Nadal-Crom du Soler, Caroline Bonville de Saint-Paul-de-Fenouillet, Lauriane Garcia de Trouillas, Laetitia Pietri de Collioure et Agathe Jonquères d'Oriola de Corneilla-del-Vercor ont œuvré chaque année pour un événement caritatif différent en soutien à des causes féminines ou humanitaires. Pour cette 6^e édition, elles ont choisi d'aider La Maraude du lundi, collectif qui rassemble et cuisine des denrées alimentaires pour concocter une centaine de repas chauds à l'attention des plus démunis, le lundi à Perpignan. Sa représentante, Hélène Maillach, a reçu le chèque des mains de Mme Piquemal, expliquant comment cette somme serait utilisée dans l'achat d'aliments.



UNE ITINÉRANCE DOUCE EN TERRITOIRE HAUT VALLESPİR ET VALLESPİR POUR (R)ÉVEILLER LES MÉMOIRES

Dominique Barbouty adjointe à la culture, recevait, pour concrétiser un projet sur la mémoire et les souvenirs, Cendrine Margail, photographe du projet, et Carine Gonzalez, développeuse de projets culturels à Territoires en cultures. La réunion a permis de mieux cerner le projet, "Ce sera toujours permis", que mène le collectif L'Effet cousines, et qui s'inscrit dans le cadre de création en territoire "Et nos cœurs font boum" porté par la compagnie Alma. Trois communes ont accepté de participer au projet : Saint-Jean-Pla-de-Corts, Arles-sur-Tech et Prats-de-Mollo.



L'intention de cette entreprise est d'aller à la rencontre de femmes âgées vivant sur le territoire du Vallespir et à travers un temps de partage, faire la connaissance de la jeune fille qui est en elles. Durant un entretien de 2 h, seront captés les récits, les mouvements, les musiques, les mots, les souffles et les silences par lesquels cette jeune fille émergera. Ainsi, trois femmes de Saint-Jean ont accepté de participer à cet intéressant travail sur la mémoire.

À partir de ce matériau recueilli, sera montée une exposition photographique et sonore itinérante, qui s'étendra sur les murs des trois villages concernés. Ce travail complexe cherchera à restituer la richesse de ces moments de partage à la fois pour les femmes volontaires et pour l'histoire même de la vallée.

LES RÉSULTATS DE LA CONCERTATION MOBILITÉ DÉVOILÉS

Le maire Robert Garrabé et les élus étaient invités à la présentation du bilan de l'étude du schéma communal d'organisation des mobilités, qui achevait l'accompagnement de la commune dans la gestion des axes prioritaires, et le chiffrage du coût des opérations proposées, révélés par les enquêtes réalisées. Odessa Roitg, chargée du développement durable à la Communauté de communes du Vallespir (CCV) était accompagnée de Lola Morin, du bureau d'études Immergis, spécialisé dans les systèmes d'information géographiques (SIG).



Heureuses de la participation d'une trentaine de personnes à toutes les séances, elles ont détaillé les étapes de ce projet concerté avec les usagers et respectueux de leurs attentes et des contraintes.

Face aux trottoirs trop étroits, au manque de parkings, à l'insécurité pour les vélos, qu'une marche dans le village avait mis en lumière, cet atelier priorisait les actions à mener, certaines étaient déjà réalisées, ainsi les travaux sur le pont du Tech, la voie du mas Chambon, ou sont en cours comme le parking rue du Lavoir. D'autres commenceront bientôt comme la place de la Liberté, l'aménagement cyclable et piéton à l'entrée du village sur la D 115, d'un montant prévisionnel de 200 000 €. Quelques-unes, retenues comme prioritaires sont en cours d'étude, telle l'itinéraire piéton à l'école maternelle ou la transformation de la rue des Écoles en zone de rencontre. Ces réalisations devraient supprimer les secteurs problématiques en matière de mobilité sur la commune.

ÇA ROULE MIEUX GRÂCE À L'ATELIER DE RÉPARATION VÉLOS

Le mercredi 21 mai au lac de baignade, dans le cadre de l'opération Mai à vélo, s'est tenu un atelier de réparation vélos.

Cet atelier vélo associatif et participatif a été mis en place conjointement par la Communauté de communes du Vallespir (CCV) et la commune, avec l'aide de la Casa Bicicleta de Perpignan.

L'opération a remporté un franc succès. De nombreuses familles se sont présentées et ont pu faire vérifier l'état de leurs vélos. Grâce aux techniciens Grégoire Calvino et Jean-Louis Lebossé de la Casa bicicleta, ils ont appris à faire par eux-mêmes un bilan de l'état de leurs deux-roues pour effectuer les petites réparations et les réglages nécessaires à leur bon fonctionnement.



LA TRUFFE NOIRE EN QUESTIONS

Le syndicat des trufficulteurs catalans a invité ses adhérents à une réunion d'information à propos de la production des truffes noires, ou *melanosporum*, du Canigó. Le président Jean-Pierre Quintana et le vice-président Jean-Luc Magenti, les 18 inscrits à cet atelier dont l'objectif principal était la mise en commun des connaissances de chacun acquises dans leurs truffières et d'autre part la présentation de micro expériences réalisées et du suivi de la production. Après la projection d'un documentaire vidéo sur la Truffe noire *melanosporum*, les thèmes abordés ont été très divers de même que les questions des participants sur les erreurs à éviter. Beaucoup de questions portaient sur : les meilleurs critères pour choisir une parcelle de terrain, ou les mycorhizes les plus favorables dans l'association symbiotique entre le champignon et les racines de plantes ? Ou encore quelles espèces d'arbres conviennent le mieux dans un lieu en fonction de l'altitude, du PH de la terre, de l'orientation de la parcelle ? Il a fallu préciser le cycle de vie biologique de la truffe, les impacts dus à la sécheresse, donner des conseils afin de réaliser de bons paillages. Les échanges ont porté aussi sur la capacité de résilience des arbres sauvages face aux changements climatiques, sur les interactions entre l'arbre producteur et les autres, ainsi que sur les "pièges aux truffes", entre espoirs et déceptions. La rencontre a été fort intéressante pour aborder sous un autre regard ce monde plein de mystère des truffes.



FORMATION TECHNIQUE POUR LES TRUFFICULTEURS

Dans la salle socio-culturelle, le Syndicat des trufficulteurs catalans proposait une journée conduite par l'éminent chercheur scientifique au Centre d'écologie fonctionnelle et évolutive du Centre national de la recherche scientifique (CNRS) et professeur des universités à Montpellier, Franck Richard. Elle a permis d'aborder les liens entre la truffe et la végétation compagne. Mais aussi les approches à la fois historique et expérimentale.

Les participants, accueillis par le président des trufficulteurs catalans Jean-Pierre Quintana et son vice-président Jean-Luc Magenti, allaient approfondir leurs connaissances grâce aux progrès des recherches développées par le spécialiste international qui travaille sur la truffe noire depuis près de 15 ans. Les premières sources datent de 1750. Mais à partir de la seconde moitié du XIXe siècle, les recherches s'intensifient. De 1980 aux années 2000, les scientifiques s'intéressent au lien entre truffe et végétation environnante.

Du côté des données expérimentales, le Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative (Lesc) a mis en évidence les interactions entre chêne-truffes-plantes associées, qui sont bénéfiques à la nutrition et donc à la production. Les intuitions écologiques ont souligné les rôles d'acteurs naturels dans le cycle de germination du mycélium comme des animaux tels le geai, les mulots ou les limaces. Il existe donc bien des interdépendances entre les différents acteurs. D'ailleurs une truffière naturelle ne meurt pas, elle peut reprendre sa production après plusieurs années de repos. Les débats se sont alors centrés sur la résilience que peuvent avoir les chênes dans un contexte de sécheresse et sur la manière de transposer ces connaissances vers les plantations. L'après-midi a été un partage de micro-expériences entre les membres du syndicat et de riches échanges avec Franck Richard.



LA TRUFFE DU CANIGÓ DÉCLARÉE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL FRANÇAIS

Les 4 kg de truffes sélectionnés ont été vendus en 10 minutes.



Ce dimanche 2 février, le Syndicat des trufficulteurs catalans et son président Jean-Pierre Quintana, ont organisé pour la seconde fois au village, la fête régionale de la truffe noire du Canigó. Dès 9 heures, nombreux étaient les visiteurs à déambuler entre les étals des 32 producteurs locaux, en écoutant l'animation musicale du duo Rémy. On y découvrait entre autres des huîtres à la truffe et les livres de cuisine catalane de Jean-Luc Modat, avant d'aller

suivre la conférence sur la vie de la truffe *melanosporum* au centre socioculturel ou de se rendre devant la salle polyvalente à la démonstration de cavage par des chiens lagottos spécialisés dans la recherche des truffes.

À 11 heures précises, salle polyvalente, la foule se pressait pour l'ouverture du marché de la truffe. Et les 4 kg sélectionnés sur les 6 récoltés ont été vendus en 10 minutes, preuve de l'engouement pour ce champignon d'exception ! Autre temps fort de cette fête, la cérémonie d'intronisation de trois nouveaux membres dans la Confrérie de la truffe noire du Canigó : le conseiller régional Julien Baraillé, représentant Carole Delga, le maire de Reynès, Guy Gatounes, pour les services rendus au syndicat des trufficulteurs, et le président de la Fédération française de trufficulture, Alain Ambialet qui avait fait le déplacement en soutien aux producteurs. Au milieu des toges vertes des récipiendaires, Jean-Luc Magenti, dans sa toge bleue de grand maître de la confrérie, a dirigé, en compagnie de Jean-Pierre Quintana, les différentes étapes de ce cérémonial. Aux discours des intronisés ont succédé ceux des personnalités présentes : le maire Robert Garrabé souhaitant la pérennisation de cette fête à Saint-Jean, la présidente du conseil départemental Hermeline Malherbe assurant de son soutien les trufficulteurs, de même que Julien Baraillé au nom de la Région.

Puis Jean-Claude Estirach, grand maître des confréries du Roussillon, a remis le diplôme déclarant la truffe noire du Canigó patrimoine culturel immatériel français, une reconnaissance bien méritée. Après ces déclarations devant la salle polyvalente, il était temps, pour les 300 privilégiés, parmi lesquels les maires de Céret, du Boulou, de Maureillas, d'aller vérifier les qualités gourmandes de ce diamant noir grâce au repas gastronomique intégral à la truffe, élaboré par le traiteur Damien Verdeil, Le petit verdo et son équipe. Et les agréables surprises se sont succédé avec les interventions chantées du groupe 2 gars 1 fille, connu grâce à l'émission *The Voice*, jusqu'à la délicieuse île flottante à la truffe et la remise des lots de la tombola, une belle truffe et 2 chênes truffiers.



LA VIE AU VILLAGE

AUTOUR DES PLANS D'EAU

Avec les premiers rais de soleil, les plans d'eau du village s'animent au rythme des différentes activités ludiques et sportives qu'ils recèlent.

Des activités lacustres et nautiques (baignade, pédalo, jeux nautiques, ski nautique, parcours pédestre, Monte aux arbres, restaurant...) particulièrement appréciées des jeunes et des moins jeunes.

Durant toute l'année, la municipalité assure l'entretien du site et procède à des améliorations de nature à mieux accueillir les 60 000 visiteurs qui le fréquentent.

Lors des mois de juillet et d'août la baignade est autorisée sous la surveillance de deux maitres-nageurs et 15 jeunes Saint-jeannais sont recrutés afin de contribuer à l'entretien et au respect de la réglementation afférente à la gestion des lieux.

La couverture des dépenses de fonctionnement est assurée par le paiement d'un droit d'entrée et par la redevance réglée par les différentes entreprises exploitant le site.

Il est rappelé que l'accès aux plans d'eau est gratuit pour les habitants du village munis d'une carte d'accès délivrée par la municipalité.



QUINZE JEUNES RECRUTÉS POUR LA SAISON ESTIVALE

Le maire Robert Garrabé et le responsable des plans d'eau Patrick Casadevall, accompagnés de Laura Mach Chiscano aux ressources humaines, pour les contrats, et d'Yves Alonso, responsable du pôle technique, pour l'organisation, ont reçu les 15 jeunes saisonniers nécessaires au fonctionnement de la structure de la double base de loisirs avant l'ouverture de la saison estivale. La réunion avait pour but de les informer quant à leurs missions, car le centre naturel de loisirs, dont la notoriété va bien au-delà du Vallespir, accueille annuellement durant les mois de juillet et d'août plus de 60 000 visiteurs du fait des nombreuses activités ludiques, dont la baignade, le ski nautique, les pédalos, les jeux gonflables, le parcours de santé, l'accrobranche et la restauration, proposées durant la période.



Et les jeunes recrutés auront respectivement pour mission, en étroite relation avec les Agent de surveillance de la voie publique (ASVP), d'assurer l'encaissement du droit d'entrée et de sensibiliser les vacanciers au respect de la réglementation en vigueur. Des employés municipaux seront aussi à leurs côtés afin de les épauler dans leurs interventions. Car à l'instar des années passées, cette nouvelle saison devrait apporter beaucoup de satisfactions tant aux habitants du village et des alentours qu'aux estivants.

RECORD D'INSCRIPTIONS ET DE TEMPÉRATURE POUR LES 10 KM

Dès 7 h 30 square Guy-Malé, dimanche 29 juin, beaucoup d'agitation régnait afin d'organiser la course des 10 km de Saint-Jean avec la mise en place des barrières, l'installation du bar, l'ouverture de la salle pour la remise des dossards et des dotations. C'est qu'il en fallait des bénévoles et des instructions à répartir pour encadrer les 341 coureurs inscrits aux 10 km et la trentaine d'enfants qui allaient aussi courir. Au vu de la température il a fallu se soucier de solutions pratiques pour supporter la chaleur.



À 9 h 15, le président des Vigatanes del Volo, Laurent Salas donnait le départ et les valeureux participants s'élançaient, déjà bien échauffés par le soleil à la suite du vélo ouvrier de Lilian Pons. Mais ils allaient trouver sur leur chemin 4 points de ravitaillement, de l'eau au bout de 3,5 km, puis à 5,5 km en plus de l'eau, des jus et des fruits et de même à 8 km. Deux postes de secours étaient en place au km 5,5 et à l'arrivée. Si le record d'inscriptions et le record de température ont été battus, le record de vitesse de 34'53 détenu par Jonathan Genthon lui n'a pas été battu par Alan Hernandez avec ses 35'41, mais les conditions étaient plus dures. Le second est José Luis Cruz Infante, suivi de Guillem Padilla. Comme l'an passé Mélodie Subiros arrive en tête et les suivantes sont Cécile Courtaudière et Carmen Rodriguez Gomez.

UNE NOUVELLE ACTIVITÉ AUX PLANS D'EAU : L'AQUA PARK

L'Aqua park, cette nouvelle et immense aire de jeux gonflables sur l'eau vient d'être inaugurée sur le lac de baignade. Cet ouvrage permet ainsi de pratiquer en toute sécurité, toboggans, pyramides, murs d'escalade et parcours d'obstacles tant pour les enfants que pour les parents. Il est ouvert tous les jours de juillet et d'août de 11 à 13 heures et de 14 à 19 heures, afin de permettre aux quatre diplômés du Brevet national de sécurité et de sauvetage aquatique, de se restaurer.

En toute sécurité

Parmi eux, Bryan, le fils Artus, champion du monde WWA accueille et surveille aux côtés de Julie, de Léo et d'Oscar, petits et grands afin qu'ils vivent une aventure inoubliable entre amis. Pas besoin d'être un pro de la glisse : il suffit de savoir nager ! Le gilet de sauvetage, obligatoire, est fourni et entre 6 et 10 ans, l'enfant doit être accompagné d'un adulte. En harmonie par ses couleurs bleu blanc jaune, ce beau projet mené avec soin par le couple Delphine et Stéphane Artus (déjà propriétaire du Water park avec téléski et water jump), correspond cependant à un investissement de 150 000 euros et nécessite un entretien très régulier comme tout leur matériel.

D'autres activités attendent le visiteur autour du lac : l'accrobranche, les pédalos et paddles, le parcours de santé ainsi qu'une guinguette.



PRÉSENTATION D'UN PROJET D'AGRIVOLTAÏSME

Un projet d'ombrières photovoltaïques, sur des vignes dans la commune, a été présenté aux élus et au maire Robert Garrabé, par la société Sun'Agri, leader de l'agrivoltaïsme en France.

Anne-Lise Salomé, responsable des relations institutionnelles, et Capucine Cornou, cheffe de projet Solaspres-en-Tech, situé sur l'ancien domaine Alquier, sont intervenues avec le chef d'exploitation du lieu, Jonas Dubois, qui est viticulteur.

Les intérêts de la culture sous les ombrières de Sun'Agri ont été développés comme une solution protectrice aux problèmes climatiques. Sur les 36 hectares du domaine, 18 hectares devraient recevoir ces structures en acier galvanisé, hautes de 4,5 mètres, afin de favoriser le passage des engins agricoles. Les pieux des portiques, larges de 12 m, seront enfoncés dans le sol sans béton, et les poteaux seront pilotés électroniquement à distance en fonction de l'ensoleillement désiré. L'ensemble utilisera moins de 2 % du sol agricole. Les panneaux, espacés de 6 m, permettraient l'économie de 50 % de l'apport prévu en eau par le canal d'arrosage. Pour réduire l'effet de masse, le terrain sera divisé en parcelles, avec des espaces cultivés et arborés, favorables à la biodiversité. L'installation augmenterait la quantité et la qualité du vin et fournirait aussi de l'énergie qui servirait à rembourser le coût du projet.

Avec 15 ans d'expérience, cette technologie réussit à allier préservation des cultures et production énergétique. Il reste aux élus à penser aux effets de ce projet sur l'environnement.



50 ANS APRÈS, CHANTAL ET MICHEL D'AMATO DE NOUVEAU DEVANT LE MAIRE

Chantal et Michel d'Amato, parents de la conseillère municipale Marlène d'Amato, ont fêté leurs noces d'or de façon officielle en présence de la famille et des amis. C'est d'abord à la mairie qu'ils sont venus échanger de nouveau leur consentement. La mariée dans une élégante robe blanche et le mari en costume sombre, sont entrés sous les applaudissements des invités. Et la cérémonie s'est poursuivie à la fois sérieuse et bon enfant grâce aux traits d'esprit de l'édile Robert Garrabé.

Ce dernier, après avoir évoqué la première rencontre, suivie du mariage qui s'était déroulé le même jour il y a 50 ans, a insisté sur l'exemplarité de ce couple. Chantal et Michel ont donné naissance à quatre enfants, Laurent, Nadège et les jumelles Marlène et Sophie, avec maintenant trois petits-enfants, Chloé, Clara et Gabriel. Le bonheur les a conduits à reformuler publiquement leur engagement.



Une fois lecture faite des articles du Code civil, qu'ils aient été déclarés unis par le lien du mariage, que les signatures aient été apposées sur les documents, les conjoints ont entraîné l'assistance vers l'église en traversant joyeusement le village. Là, le diacre Georges de Massia a procédé à l'action de grâce, associant les enfants aux lectures, et à l'échange des anneaux, en soulignant l'importance de l'amour et en rassemblant parents et enfants et petits-enfants sous la protection de la Vierge Marie. Les cloches ont résonné, tandis que tout le monde se rendait au restaurant pour fêter l'événement par des agapes généreusement goûteuses et joliment mises en scène, marquées aussi par

des prises de parole émouvantes. D'abord de la part du marié déclarant son amour à sa précieuse épouse et heureux de partager ce moment avec ses enfants et ses amis, puis celle de ses enfants, fiers de leurs parents et de l'amour qu'ils ont reçu d'eux. Souhaitons-leur encore beaucoup de bonheur.

UNE FÊTE DES VOISINS À LO PILO

Chemin de Lo Pilo, les voisins ont décidé de faire la fête. Si cet événement a été lancé il y a 26 ans, les Saint-Jeannais de l'impasse ont commencé à la célébrer en 2018 et ils en sont aujourd'hui à leur 8^e fête des voisins, interrompue en 2020 du fait du Covid.

Leur première année, ils s'étaient installés dans la rue, mais gênés par le déplacement de véhicules, ils ont choisi, depuis, de se réunir dans leur jardin, chacun proposant le sien à tour de rôle. Et il faut en aligner des tables décorées de fleurs pour installer à l'aise la vingtaine de convives et prévoir aussi le coin de l'apéritif ou celui de la sono. Et alors que la lumière et la chaleur faiblissent, les voisins se regroupent apportant verres et couverts et surtout ce qui va les remplir, en fonction des goûts et des capacités culinaires de chacun. L'agence Century 21 leur a offert des boissons et le chevrier Guillemard de Reynès des petits fromages. Personne ne risquait d'avoir faim ni soif à l'heure de se coucher, vers les 3 h du matin. *"Une fois, j'ai bien cru qu'il faudrait proposer le petit-déjeuner !"*, a plaisanté Raymond.

L'ambiance était amicalement festive, car les participants se connaissent bien et ont l'occasion de se rendre des services et partager des activités. Un bel exemple à encourager et à suivre.



LES EAUX FLORALES OU HYDROLATS SELON CÉCILE PAULE

Cécile Paule des **Jardins de Paille** à Taillet, proposait un atelier conférence sur : *Les hydrolats ou eaux florales pour quoi faire ?* et portait dans les possibles utilisations des plantes aromatiques et médicinales qu'elle produit en agriculture biologique et avec lesquelles elle crée ses hydrolats ou eaux florales.

Après s'être présentée, cette passionnée des plantes a développé un peu l'aspect technique sur l'obtention d'un hydrolat de qualité par distillation. Puis l'atelier s'est poursuivi par un riche échange avec les participants sur les multiples usages de ces eaux florales. Enfin chacun a pu les sentir avant d'en choisir et de les déguster dans des cocktails sans alcools.



Devant l'intérêt de cette rencontre, Cécile Paule en proposera d'autres comme sur la cosmétique naturelle. L'idée de ces ateliers conférences par le biais de l'Amap est une façon de promouvoir les producteurs locaux mais aussi, pour les adhérents, c'est accéder à des produits bio et sains en direct auprès des producteurs et à des prix accessibles, en créant de l'entraide entre producteurs et consommateurs, réel soutien moral pour beaucoup de producteurs seuls à gérer leurs exploitations.

Contact : Cécile Paule, lesjardinsdepaille.com ou 06 81 33 55 25.

LA VIE AU VILLAGE

LES CLASSES ENGAGÉES DANS DES SORTIES ÉDUCATIVES

L'école élémentaire, dirigée par Colomba Sanchez, a mené plusieurs projets éducatifs innovants, couronnés par diverses sorties scolaires. Les CM1/CM2 ont participé à un séjour aux Angles pour skier et visiter le site scientifique Thémis innovation. Les CP et CE1 ont profité d'une classe verte avec des activités sportives, culturelles et de pleine nature. La classe de CE1/CE2 a découvert la Méditerranée à bord d'un catamaran. Ces projets, portés par l'équipe enseignante et les parents d'élèves, ont été rendus possibles grâce au soutien de la municipalité, de l'association **Les petites granyotes** et d'autres aides financières.



CM1 ET CM2 DÉCOUVRENT LA CARRIÈRE DES SABLONS

Les élèves de CM1-CM2 de Saint-Jean et du Boulou ont visité la carrière Vaills, entreprise familiale depuis quatre générations, pour découvrir ses activités, ses métiers et ses actions en faveur de l'environnement. Accueillis chaleureusement, les élèves ont participé à trois ateliers pratiques sur la transformation des roches, la gestion écologique du site et la protection de la biodiversité. L'entreprise, récemment nommée Championne de France du recyclage, valorise 98 % de l'eau utilisée et agit pour la réhabilitation des sites. La visite, à la fois éducative et ludique, s'est conclue par la remise d'un t-shirt souvenir à chaque enfant.



CARNAVAL AU PROFIT DES ÉCOLES

Malgré un dimanche pluvieux, la fête de carnaval au profit des écoles a pu se dérouler à l'abri dans la salle polyvalente. Des jeux gonflables d'un côté et des jeux en bois de l'autre accueillaient enfants et parents dans une ambiance musicale rehaussée de nombreux cris de joie. Des tables réparties dans la salle permettaient aux adultes de se poser pour faire goûter les petits venus le plus souvent déguisés et s'en donnant à cœur joie avec les ballons éparpillés sur le sol. Plus loin des enseignantes, dont la directrice de l'école Colomba Sanchez et des élus, tous étaient venus manifester leur intérêt pour cette opération montée par l'association des parents d'élèves Les Petites Granyotes. Ces mêmes parents avaient préparé des gâteaux et proposaient des boissons aux familles qui pouvaient aussi participer à faire monter la cagnotte en achetant des enveloppes 100 % gagnantes de la tombola. Dans



un coin, Tiphaine Sarandao, la présidente de l'association, était bien occupée à l'atelier de maquillage à décorer les visages enfantins de jolies couleurs. L'ambiance était chaleureuse animée par des danses, des poursuites et des rires.

CHANTONS, DANSONS À LA FÊTE DE L'ÉCOLE

Les écoliers ont proposé leur spectacle de fin d'année "**Chantons, dansons**", devant une salle polyvalente remplie par les familles et les amis. La première partie a présenté 3 chansons accompagnées à la guitare par le compositeur Jacques, sur des textes des élèves de CM1/CM2 de François Lorente, pour Les petits débrouillards, de ceux de CM1/CM2 de la directrice Mme Sanchez, pour Une drôle de classe de neige, et de CE1/CE2 de Marie Garonnat pour La bonne étoile. La seconde partie offrait des chorégraphies des CE1/CE2 en petits marins, des CP et CM1/CM2 en jeunes pirates, des CM1/CM2 en agiles sportifs et des CE1 de Richard Garcia, en peintres d'un plus beau monde auquel l'école permet d'accéder et de partager le temps de cette fête.



ILS ÉTAIENT 74 INSCRITS AU 33^e CROSS DE L'ÉCOLE

Le 33e cross de l'école élémentaire s'est déroulé autour du lac de baignade, rassemblant 74 élèves du CP au CM2. Organisé par la municipalité avec l'aide d'élus et de bénévoles, chaque niveau a couru une distance adaptée, de 500 m à 1 600 m. L'événement s'est déroulé dans une ambiance conviviale, avec échauffements, ravitaillement, médailles et récompenses. Le maire Robert Garrabé a remis les coupes en présence

des enseignants et des familles. De nombreux élèves se sont illustrés sur les podiums, filles et garçons confondus, dans chaque catégorie.

L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE OBTIENT DE BRILLANTS RÉSULTATS AUX ÉCHECS

L'école élémentaire de Saint-Jean-Pla-de-Corts a brillamment participé au championnat départemental scolaire d'échecs en février, se classant 3e sur 21 écoles et se qualifiant pour la finale académique. Les 11 élèves participants ont été félicités pour leur performance dans une édition record réunissant 258 joueurs. Le professeur Richard Garcia a été salué pour son engagement, ainsi que les parents accompagnateurs, par le comité départemental d'échecs.



LA VIE AU VILLAGE

FEUX DE LA SAINT-JEAN

Le comité *Les tradicions catalanes i focs de la Sant Joan* et ses bénévoles avaient tout mis en place pour la fête de ce lundi 23 juin, sur la place des Aires. Le monde a vite envahi les tables afin de manger grillades, saucisses et frites et boire, en s'offrant des bouquets de la Saint-Jean porte-bonheur. L'association *Els saltirells* a enchaîné trois grandes rondes de sardanes, dont la *Santa Espina*, tandis que les enfants aux flambeaux défilaient pour allumer le feu de la Saint-Jean. La place était comble admirant la belle flambee. Puis Creason, expert en sonorisation et éclairage, a imposé des rythmes dansants à la foule heureuse.

Chaude ambiance réussie !



UN 14-JUILLET MARQUÉ PAR DE NOMBREUSES MÉDAILLES

Ce lundi 14 juillet, la fête nationale a débuté par un long défilé jusqu'au monument aux Morts, avec, en tête de cortège, les enfants des écoles portant la gerbe, suivis par l'harmonie de Céret, les 4 porte-drapeaux, d'anciens militaires et médaillés, les détachements de la gendarmerie et des pompiers, les élus et les personnalités dont Martine Rolland, conseillère départementale, accompagnés des Saint-Jeannais venus en nombre.

Après le discours du maire R. Garrabé sur le sens de cette date symbolique pour la République française, il a été procédé à la remise des médailles de la Ville, d'abord à Fabienne Cardot, directrice de l'école maternelle pour les services rendus à l'école et aux enfants, et qui vient de faire valoir ses droits à la retraite. Mme Champouillon et M. Pastor ont été décorés en récompense de leur dévouement au service de la collectivité. Sandra Deniau et Frédéric Garcia, sapeurs-pompiers, l'ont reçue pour leur engagement au



service des concitoyens. Enfin pour leurs brillants résultats sportifs ont été appelés Firdwas Guattaoui et Matthieu Bonadei, membres du Judo club Saint-jeannais ainsi que Dana Bonte, Léa Bonte, Julien Martinez, Maxence Denaclara et Joan Matheu, membres du club d'échecs SJPCE. Le maire a ensuite félicité les élèves de CM2 qui vont entrer en 6e à la rentrée, et à qui il a été remis une calculatrice et un livre. Il était alors temps de partager le pot de l'amitié offert par la municipalité.



INAUGURATION OFFICIELLE DE LA PLACE DE LA RÉPUBLIQUE RÉNOVÉE

Ce samedi 19 juillet, l'harmonie de Céret accueillait joyeusement les invités à cette inauguration de la place de la République rénovée. La présidente du conseil départemental, Hermeline Malherbe, la conseillère départementale, Martine Rolland, le président de la CCV, Michel Coste, et des élus du canton, dont madame le maire de Montesquieu des Albères, Huguette Pons, ainsi que d'autres personnalités, étaient réunis avec les Saint-Jeannais à cette occasion. Après avoir coupé le ruban symbolique et dévoilé une plaque en souvenir de cet événement, le maire, Robert Garrabé, ayant excusé l'absence du préfet due à sa mutation, a insisté sur le fait que *"cette place ancestrale est frappée du sceau de l'histoire des Rois de Majorque, attenante au vieux château des XII^e au XIV^e siècles. On y a rendu la justice, puis elle est devenue la cour de récréation de l'école, puis la place animée par des commerces de l'ancienne mairie, où se tenaient des fêtes, et finalement transformée en parking ! Aussi, dans un soucis de transition écologique, une réfection totale a-t-elle été entreprise."* Avec le sol, l'éclairage LED, l'aménagement paysager et bientôt le mobilier urbain, elle est rendue aux habitants pour qu'ils s'y retrouvent et reprennent l'organisation de manifestations festives. Le stationnement a été déplacé en dessous de la place, et un nouvel éco-parking aménagé près de l'ancien permet de recevoir 28 véhicules, la volonté de la municipalité étant de le développer prochainement.



Profitant de ces inaugurations en ce lieu, et sans avoir à se déplacer, le maire en a associé d'autres : celle de la réfection de la route du mas Chambon, ce lien entre le cœur du village et la base de loisirs des 2 lacs, embelli et aménagé, la réalisation de la plateforme de covoiturage, répondant à une volonté écologique et entièrement financée par le département et enfin l'agrandissement de la salle polyvalente, à la demande des associations, avec une cuisine aménagée et un espace de stockage du matériel.

Pour l'ensemble de ces réalisations, la municipalité peut se féliciter des aides de l'Etat, du département, de la communauté de communes du Vallespir et des capacités d'investissement du village, le tout se montant à 1 million d'euros.



Michel Coste a souligné dans son intervention la volonté de la CCV de faire des efforts pour aider justement les villages dans la transition écologique, et Hermeline Malherbe a insisté, de son côté, sur l'âme retrouvée de cette place et la mise en valeur

de la nature au lac, ainsi que sur l'importance de ce partenariat entre le département, la CCV et la commune, afin de réaliser de tels travaux.

Tout le monde était alors invité à un très généreux cocktail pour parfaire cette chaleureuse manifestation.

LE DOJO DU VILLAGE PRÉPARE DES CHAMPIONS

Dimanche 19 janvier, à Saint-Cyprien les jeunes judokates saint-jeannaises ont encore réalisé des exploits. Trois médailles d'or dans des catégories différentes ont été remportées par des jeunes filles qui s'entraînent au dojo solidaire du village. Preuve que les locaux de l'ancienne mairie, place de la République, méritaient cette réfection, au vu des attentes des jeunes sportifs et de leurs résultats. Firdwas, lors du 2e critérium benjamins, a gagné la médaille d'or et s'est qualifiée pour la finale départementale. Chez les poussins, Malou s'est imposée et a reçu l'or. Même résultat pour la plus jeune, Aya, dans les mini-poussins, qui a terminé sur la plus haute marche.



UN HAUT NIVEAU DES JOUEURS LORS DU WEEK-END D'ÉCHECS

Le 7e Open d'échecs en parties classiques et le 9e tournoi jeunes en blitz se sont récemment tenus au village. Lors de la remise des prix, le



président du club organisateur du St-Jean-Pla-de-Corts-Echecs, Richard Garcia, a remercié la municipalité et salué l'engagement des bénévoles, encadrés par le secrétaire Damien Bonte. Le maire Robert Garrabé a félicité le club pour ses retombées positives sur la commune. Le 7e Open, disputé sur deux jours, a réuni 33 joueurs de haut niveau venus de toute la France. Mathis Serrier (Toulouse) a remporté le tournoi, suivi du maître international Olivier Touzane et de Simon Boudey. Le jeune Julien Martinez, 12 ans, membre du SJPCE, a impressionné en se

classant 4e et en remportant plusieurs prix. Le 9e tournoi jeunes a rassemblé 11 joueurs. Malgré une faible participation, le niveau était élevé. Ulysse Roland Schmoool (Perpignan), membre du pôle jeunes 66, s'est imposé. Noah Fabrègues, du SJPCE, s'est classé 4e.

CLUB DE SCRABBLE SAINT-JEANNAIS

Dans la salle des fêtes s'est tenu, le championnat départemental de scrabble duplicate organisé par le club.



En présence de 34 joueurs venus des clubs d'Argelès-sur-Mer, Perpignan, Saint-Jean et Villelongue-de-la-Salanque, la séance a débuté à 14 h. La première partie, tirée au sac par Samson Tessier de Chamalières, (contrairement à la semaine dernière qui était une épreuve nationale avec des parties tirées à la Fédération), totalisait 895 points, remportée par Eric Bonnot de Perpignan, avec 892 points ; la deuxième tirée par Patricia Campourcy, présidente du club de Béziers, a, elle, totalisé 1 017 points et a été remportée avec 994 points, par Yves Hénon, président de Perpignan. Au cumul des deux parties, le total idéal était de 1912 points et Eric, 17 ans, est resté premier avec 1 847 points, il a donc remporté le trophée. Onze récompenses ont été attribuées pour le premier de chaque série et par catégories : jeune, vermeil, diamant et rubis.

L'ambiance était sérieuse et conviviale, et malgré quelques soucis d'organisation dus au soleil couchant éblouissant, tout s'est bien déroulé grâce aux bénévoles qui se sont dévoués sans compter : juge-arbitre, arbitres, l'équipe locale pour le goûter l'après-midi.

La présidente Danielle Marino du club saint-jeannais les a tous remerciés. L'année prochaine, le club d'Argelès sur Mer organisera cette compétition.



SAISON PLUTÔT BONNE POUR LA PÊCHE

A la salle socioculturelle, en présence du maire Robert Garrabé et de Patrick Casadevall, responsable des plans d'eau, le président de l'association de pêche saint-jeannaise, Fabrice Cadellini, a ouvert la séance en se montrant plutôt satisfait des résultats de cette année, même si le nombre de cartes de pêche vendues a été un peu moindre, et que le vide-greniers à cause du temps n'a pas été à la hauteur des espérances. Cependant 2 700 kg de truites ont été déversés dans le lac en 23 fois durant la saison.

Le trésorier Joseph Comes a ensuite fait approuver à l'unanimité le bilan financier positif. La prochaine saison débutera le samedi 11 oc-



tobre pour se terminer le dimanche 19 avril. Le prix des cartes à l'année est maintenu à 150 € et 15 € à la journée, avec deux week-ends "grosses truites" aux mois de février et mars et un vide-greniers en avril. Enfin, le président s'est plaint de la gourmande colonie de cormorans qui dévorent les truites. Le maire ne peut rien contre cette espèce protégée, mais il se félicite de la bonne marche de l'association qui anime et participe à l'entretien du site.

ASSOCIATION TRAIT D'UNION

L'histoire du Vallespir révélée par les grottes

L'association Trait d'union saint-jeannais a invité François Masson, professeur au lycée de Céret pour parler des grottes, témoins du passé du Vallespir. Leur étude permet de reconstituer l'histoire géologique de la région, depuis 550 millions d'années et de retrouver les caractéristiques des cours d'eau qui les ont creusées. Elle permet aussi de reconstituer les climats passés et leurs variations, ainsi que l'histoire humaine, avec les nombreuses poteries néolithiques retrouvées. Ainsi le Spéléo canyon club

du Vallespir, en partenariat avec le lycée Déodat-de-Séverac, travaille depuis plus de 10 ans auprès des jeunes afin de les sensibiliser et de leur faire prendre conscience des richesses de leur vallée. L'organisation de cette soirée a permis de mettre en avant et de valoriser ce riche travail auprès des élèves du Vallespir.



Trait d'union avec le handicap

L'association Trait d'union saint-jeannais avait convié au centre socioculturel du village toutes les personnes en situation de handicap mais aussi des valides, des aînés, et tous ceux à mobilité réduite afin de partager ce temps de convivialité grâce à cette nouvelle activité créée par l'association.

C'est autour de jeux tels que la boccia s'apparentant à de la pétanque en intérieur, de jeux d'échecs animé par l'association SJPCE et de jeux de société, qu'une quinzaine de participants ont pu s'affronter dans une ambiance fraternelle.

L'objectif de l'association, au travers de ce trait d'union avec le handicap est de dépasser les différences, d'apprendre à se connaître et à s'enrichir de l'autre. L'inclusion des personnes en situation de handicap ne doit pas rester une simple idée, un slogan mais un droit, une réalité tant au niveau des activités proposées que



de leur mobilité et accessibilité dans le village. Cette initiative ouverte à tous, en accès libre et gratuite sera de retour dès septembre prochain.

www.traitdunionsaintjeannais.org

NOUVEAU BUREAU AUX TRADITIONS CATALANES

L'association Les Tradicions catalanes de Sant Joan a tenu son assemblée générale en présence du maire et des élus. La présidente sortante, Émilie Casadevall, a remercié les bénévoles pour leur engagement durant ses six années de mandat. La trésorière Cathy Ruznovicz, également démissionnaire, a présenté un bilan financier positif pour 2024, tout en évo-



quant avec émotion les difficultés rencontrées. Face aux nombreuses démissions au sein du bureau, Adoration Bonilla a rappelé l'importance de préserver les traditions de l'association, fondée il y a 50 ans. Un nouveau bureau a été élu : Adoration Bonilla (présidente), Éric Baille (trésorier) et Françoise Moret (secrétaire), avec le soutien d'une vingtaine de nouveaux volontaires.

JOIE ET LOISIRS RETROUVE SON ÂME D'ENFANT AU CIRQUE

L'association Joie et loisirs avait proposé à ses membres une sortie pour assister au Festival du cirque, Eléphant d'or de Gérone, qui compte parmi les cinq plus grands festivals de cirque,



avec les plus impressionnants numéros de l'élite mondiale circassienne. À cette occasion, l'esprit d'enfance a surgi, d'abord au restaurant

face à l'impressionnant buffet où les choix étaient trop difficiles à établir. Après l'étonnement, la gourmandise s'est éveillée, et plus possible d'y résister. Et puis, les surprises se sont poursuivies avec les 12 numéros hors du commun qui composaient le spectacle. Aux rires innocents provoqués par le clown chilien succédait le sérieux inquiétant lors des voltiges aériennes de la jeune ukrainienne ou du couple russo-américain ainsi que pour les acrobaties des Kazakhs et des Russes. Émerveillés par la journée, les grands enfants sont repartis avec du bonheur plein les yeux.

LES AMIS DU LIVRE À L'ALHAMBRA DE GRENADE

Les **Amis du livre** se sont rendus en Andalousie. Plus de 50 participants ont pu ainsi admirer de fascinants édifices de Málaga, de Grenade et de Ronda. Les visiteurs se sont laissé guider par Marijo, amoureuse de sa région et à l'érudition inépuisable et des clins d'œil aux Catalans, du fait de sa mère de Puigcerdà. Les



Amis du livre ont aussi apprécié le quartier de l'Albaicin, avec sa vue unique sur l'Alhambra, et ses ruelles typiques où vivaient les Juifs et les Morisques, ces musulmans convertis. Les paysages naturels et les villages blancs des Alpujarras ont enchanté les visiteurs. D'autres facettes ont complété la connaissance de cette partie de l'Andalousie. Dans des grottes du Sacromonte de Grenade, la magie gitane du flamenco, chanté et dansé, a été applaudie. Enfin une autre tradition, celle de la tauromachie à Ronda, a permis de visiter les majestueuses arènes du XVIII^e siècle, en empruntant le Pont Neuf construit sur une faille de 170 mètres. Et là, s'est achevé ce voyage au sein de cette riche et complexe culture andalouse.



VIE ASSOCIATIVE

L'ASSOCIATION VALLESPIR SPORT SANTÉ A ÉLU UN NOUVEAU PRÉSIDENT

L'association Vallespir Sport Santé a tenu une assemblée générale extraordinaire pour élire un nouveau président, suite à la démission du Dr Jérôme Miquel-Jean. Le Dr Gérard Cauvet, gastro-entérologue retraité, a été élu à l'unanimité. L'association, implantée à Arles-sur-Tech, a créé une antenne sur la com-



mune. Elle est active sur le Vallespir et Haut-Vallespir, compte 96 adhérents et propose des séances d'activité physique adaptée.

Le bureau a présenté un bilan des actions passées (sorties, conférences, actions solidaires) et annoncé de futurs projets intergénérationnels et en faveur des aidants. Un pot de l'amitié a alors mis un terme à l'assemblée.

L'ATELIER SIXTISIX

Première session d'un nouvel atelier qui succède à ceux déjà proposés aux seniors, sur "le numérique, la mémoire et le bien vivre ensemble".



C'est Dominique Barbouty, responsable du Centre communal d'action sociale (CCAS), qui a accueilli les responsables et participants à cette formation nommée **Sixtisix** et qui aborde le thème "Vie affective et sexuelle, estime de soi".

Face aux effets du vieillissement sur l'estime de soi et les fonctions cognitives, l'association *La cabane des artistes* a créé **Sixtisix**, un outil ludoéducatif destiné aux seniors pour aborder la vie affective et sexuelle de manière ludique et bienveillante. Intégrant différentes dimensions (physiques, émotionnelles, so-ciales, etc.), ce programme vise à stimuler les capacités sensorielles et cognitives tout en renforçant les liens sociaux. Cinq sessions ont été menées au pre-mier semestre par deux intervenantes de l'association *La cabane des artistes* : Nathalie Dalzon, art-thérapeute et ancienne infirmière diplômée d'État (IDE), et une professionnelle de santé Jennifer Bourgoïn, avec des jeux coopératifs et des supports créatifs variés.

LES AS DU VOLANT ÉLISENT UN NOUVEAU BUREAU

Lors de son assemblée générale extraordinaire, l'association de badminton **Les As du volant** a approuvé à l'unanimité son bilan financier



et confirmé le maintien des entraînements les mardis et mercredis de 19 h à 21 h et des cotisations inchangées de 35 € pour les adultes et de 25 € pour les enfants jusqu'à 15 an.

Un nouveau bureau a été élu, avec Christophe Fondecave comme président. Un hommage appuyé a été rendu à Hans Skrzeba, président fondateur depuis 2006, et à Marie-José Sauvignon, ancienne secrétaire, pour leur engagement exemplaire. La réunion s'est conclue autour d'un apéritif convivial.

BEAU SUCCÈS DES TROIS JOURS DE COMPÉTITIONS CANINES

L'Amicale canine du Vallespir a connu un grand succès lors de son concours annuel de Discipline ring, réunissant 45 chiens sur trois jours d'épreuves spectaculaires. Juges, assistants et concurrents ont salué la qualité de l'organisation et le niveau des compétiteurs venus de toute la France et d'Espagne. L'événement a marqué la dernière participation de Newman, fidèle berger allemand de la présidente Chris-



telle Monginous, honoré par une haie d'honneur. La relève est assurée avec U2 du Creux Céleste, vainqueur du ring 1 avec un score remarquable. La présidente a chaleureusement remercié bénévoles et juges avant de remettre prix et diplômes.

LES PERSPECTIVES FAVORABLES DES JARDINS COLLECTIFS

L'association des Jardins collectifs a tenu son assemblée générale en présence du maire Robert Garrabé. Le président Alain Page a d'abord



tenu à préciser l'esprit de ces jardins destinés à nourrir une famille. Pas question d'installer des jeux, de réserver sa parcelle à des fêtes ou de ne pas la cultiver. De ce fait, le président a été amené à renvoyer des personnes qui ne se

pliaient pas au respect de ce règlement intérieur. Du point de vue financier, le solde étant très satisfaisant, il a été proposé de réduire les cotisations à 80 € + les 15 € de l'assurance collective. Puis, le président a soumis au vote sa refonte du règlement intérieur, avec quelques points plus exigeants, ce qui a été approuvé à l'unanimité des présents. Les membres du bureau ont été réélus : Alain Page comme président, Éric Leroy comme trésorier et Marie-Ange Razemon en tant que secrétaire. Quelques informations supplémentaires ont signalé la bonne idée de l'espace commun et son esprit de partage, d'une possible fête en septembre et l'intérêt d'utiliser les moyens de communication de la mairie. Le maire a alors félicité l'association de ce tournant positif après des débuts difficile et souhaité qu'elle poursuive sur cette voie.

LES CADETS DU RUGBY CÉRÉTAN S'ENTRAÎNENT AU STADE

Un événement sportif a eu lieu ce samedi 3 mai sur le stade de la commune saint-jeannaise qui accueillait les cadets du Céret Sportif Vallespir. Ce déplacement avait pour but la préparation de cette équipe aux phases finales du challenge Ligue Occitanie. Ce sont 26 joueurs qui étaient donc présents avec les éducateurs et dirigeants du club. Il convient de citer les coachs Sébastien, Romain, ainsi qu'Anthony, qui inter-



viennent comme préparateurs des avants. Jordi et Alex sont, eux, les préparateurs des 3/4. Enfin la logistique a été assurée par Robert, Dimitry et André.

À l'issue de l'entraînement et pour conserver les bonnes coutumes du rugby, une collation a été servie mettant fin à cette matinée sportive.



AGENDA DES FESTIVITÉS

FETES du ROSER

Samedi 16 août 2025 CARGOLADE organisée par les **Traditions Catalanes** à partir de 19h place de la République avec l'orchestre **Legacy Time Machine**
Réservation : 06.23.74.29.50 ou 06.10.46.02.50 ou 06.12.43.98.61

Jeudi 21 août Séance de cinéma en plein air gratuite place Guy Malé à 21h
Titre du film "**Partir un Jour**".

Vendredi 22 août salle Polyvalente à 19h, CONCERT offert par la municipalité avec le **Quatuor Opale** à cordes composé de quatre jeunes femmes talentueuses et passionnées.

Le quatuor se distingue par son répertoire varié allant de grandes œuvres classiques à la musique POP offrant à chaque concert une expérience musicale unique

Samedi 23 août REPAS préparés et servis par le restaurant **Les Abeilles** à partir de 19h30 place Guy Malé ; CONCERT SPECTACLE mélangeant variétés et cabaret pour toutes les générations avec **Johnny GALAXI**, **Richard Villa** et les chanteuses **Alexia Dos Santos**, **Smelly** accompagnées de leurs 4 danseuses.

Dimanche 24 août MESSE à 11h à l'église et 16h30 **BALLADA DE SARDANES** place de la République avec la **cobla Principal del Roselló**.

Samedi 30 août Forum des Associations

Samedi 25 octobre OUILLADE organisée par **Les Traditions Catalanes**

Samedi 15 novembre **JOURNEE MALGACHE** dans la salle polyvalente organisée par l'association *Trait d'Union*

Samedi 22 novembre SPECTACLE présenté par Jany Cayrol

Samedi 6 décembre REPAS des Aînés

Dimanche 7 décembre 16h CONCERT **Veus dels Aspres** en l'église St Jean Baptiste

Samedi 14 Décembre GRAND CONCERT LYRIQUE à la salle polyvalente. Les plus beaux extraits d'opéras par des artistes lyriques Internationaux, mis en espace par Christian Papis, avec **Emilie Benterfa** au piano.

Samedis 20, 27 décembre et 3 janvier 2026
RIFLES avec les **Traditions Catalanes**

23 et 24 janvier 2026 FÊTES de la St Sébastien

Dimanche 8 février 2026 FÊTE de la truffe

Mairie de Saint-Jean-Pla-de-Corts

Tél : 04 68 83 17 64

contact@stjeanpladecorts.fr

www.stjeanpladecorts.fr

@StJeanPlaDeCorts



Une réalisation de l'équipe municipale

Même en vacances je trie mes déchets

RECYCLING
RECICLAJE
RECICLATGE

En vrac,
vidés et
écrasés

*During the holidays, I select my waste
Unsorted, empties and crushed*
Hasta de vacaciones, yo clasifico mi basura
Suelto, vacíos y aplastados
Fins I tots de vacances, trio els meus residus
Sense bossa, buit i aixafat
Auch im urlaub wird müll getrennt
Lose, entleert, gebrochen



EMBALLAGES CARTON / CARDBOARD
CARTÓN / CARTRÓ / KARTON



EMBALLAGES PLASTIQUES / PLASTIC / PLASTICO /
PLÁSTIC / PLASTIK



EMBALLAGES PAPIERS / PAPERS /
PAPERS / PAPELES / PAPIERE



EMBALLAGES ACIER, ALUMINIUM / STEEL, ALUMI-
NIUM / ACERO, ALUMINIO / ACER, ALUMINI / STAHL
ALUMINIUM



BOITEILLES, POTS, BOCAUX EN VERRE / BOTTLE, GLASS, JAM JARS,
POTS / BOTELLA, TARROS, BOTES / AMPOLLES, POTS DE VIDRE / GLAS
(FLASHEN), GLASBECHER



AUTRES DÉCHETS / OTHER
WASTE / OTROS RESIDUOS
/ALTRES RESIDUS /
SONSTIGE ABFÄLLE ANDER
AFVAL



Guide du Tri

Téléchargez l'application



+ d'infos : WWW.TOUSLESEMBALLAGESSETRIENT.FR



ECO
EMBALLAGES

